

min **3** - max **5** kg
avec réducteur*
with reducer*
max **15** kg

* vendu séparément
* sold separatly


babymoov[®]



Moov & Boost

Réfs : A057005 - A057006

Notice d'utilisation • Instructions for use • Benutzungsanleitung • Gebruikshandleiding
Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso • Instruções de uso • Návod k použití
Instrucțiuni de utilizare • Instrukcja użytkowania • Brugsanvisning • دليل المستخدم

Babymoov
Parc Industriel des Gravanches
16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont-Ferrand 2 - France
www.babymoov.com

Babymoov UK Ltd
3rd Floor, East Reach House
East Reach
Taunton - TA1 3EN - England
www.babymoov.co.uk

Designed and engineered
by Babymoov in France

CE
UK
CA



IMPORTANT - À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE - À LIRE SOIGNEUSEMENT.

AVERTISSEMENTS

- **IMPORTANT !** Il est recommandé à l'adulte porteur de lire les instructions avant d'utiliser l'écharpe porte enfant.
- **AVERTISSEMENT** - Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.
- **AVERTISSEMENT** - Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.
- **AVERTISSEMENT** - Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.
- **AVERTISSEMENT** - Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans l'écharpe porte-enfant. Lorsque cela est nécessaire, vous devez soutenir la tête du bébé dans votre main. S'éloigner des sources de chaleur et précautions à l'utilisation de boisson chaude pour éviter tout risque de brûlures. Le porte-bébé convient au portage d'un seul enfant par écharpe.
- **AVERTISSEMENT** - Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre. Ne se baisser et se pencher en avant qu'avec précaution. L'écharpe porte-enfant ne convient pas pour une utilisation pendant les activités sportives (course, vélo, natation et ski). L'adulte porteur doit être conscient du risque accru de chute de l'enfant de l'écharpe porte-enfant lorsque celui-ci s'agite. Le porte-bébé doit être inspecté régulièrement pour détecter les signes d'usures ou d'endommagement et tenu éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé. L'adulte porteur doit être conscient du risque potentiel que l'enfant ait trop chaud.

AVERTISSEMENT.

- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.
- Toujours utiliser le système de retenue et s'assurer qu'il est correctement installé.
- Toujours utiliser le système d'attache à la chaise et s'assurer qu'il est correctement installé.
- Toujours vérifier la sûreté et la stabilité du produit sur la chaise pour adulte avant son utilisation.
- Ne pas utiliser ce produit sur des tabourets ou des bancs.
- Ce produit est destiné aux enfants capables de se tenir assis tous seuls (minimum 6 mois), jusqu'à un âge de 36 mois ou un poids maximum de 15 kg.
- Dimensions minimales de l'assise de la chaise pour adulte : 38 x 30 cm
- Largeur minimale du dossier de la chaise pour adulte : 36 cm ; Hauteur minimale et maximale du dossier de la chaise pour adulte : 45-90 cm.
- Le rehausseur doit être placé dans une position de manière à ce que l'enfant ne puisse pas utiliser ses pieds pour s'appuyer contre la table ou toute autre structure, car la chaise pour adulte qui soutient le rehausseur pourrait alors se renverser.
- Ne pas utiliser le rehausseur si un des éléments est cassé, tordu, ou manquant.
- Ne pas utiliser d'accessoires ou de pièces de rechange autre que ceux approuvés par Babymoov.

MISE EN GARDE

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'ensemble des attaches, sangles et réglages sont en bon état.
- Veillez à ce que votre bébé puisse respirer librement.
- Position du bébé : votre bébé doit être en position « assis/accroupi », jambes fléchies, genoux plus hauts que ses fesses. Il doit se trouver en appui sur ses fesses et JAMAIS SUR SON ENTREJAMBE NI SES PIEDS. Veillez aussi à placer la tête du bébé dans l'axe de sa colonne vertébrale.
- Couvrir les extrémités (pieds, tête) pour les protéger du soleil ou du froid.
- Pendant le portage, restez vigilant : soyez attentif au comportement de l'enfant afin de répondre à ses besoins ou faire les ajustements du porte-bébé nécessaires pour la bonne position de bébé.
- Ne détachez jamais la ceinture ventrale tant que votre bébé se trouve encore dans le porte-bébé.
- Assurez-vous toujours que les sangles soient toujours bien tendues pendant le portage.
- N'hésitez pas à demander de l'aide auprès d'une personne formée au portage qui saura vous donner les gestes sûrs.

ENTRETIEN ET INSTRUCTION DE LAVAGE



Ne pas laver le coussin gonflable et l'anneau de dentition en machine.

IMPORTANT - KEEP FOR FUTURE REFERENCE - READ CAREFULLY

WARNING

- **IMPORTANT!** The carrier adult should read all instructions before using the sling baby-carrier.
- **WARNING:** Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.
- **WARNING:** For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
- **WARNING:** Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.
- **WARNING:** To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the sling. When necessary, use your hand to support his head. Home environment : be careful with heat and hot drinks spill. The baby carrier is intended for one child only.»
- **WARNING:** Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child; Take care when bending or leaning forward or sideways; This carrier is not suitable for use during sporting activities. The carer should be aware of the increased risk of your child falling out of the sling as it becomes more active. Make a regular control of baby carrier to detect any wear or damage sign and shall be kept away from children when it is not used. The carer should be aware of the potential hazard of the child becoming too hot.
- **WARNING.**
 - Never leave the child unattended.
 - Always use the restraint system and ensure it is correctly fitted.
 - Always use the chair attachment system and ensure it is correctly fitted before use.
 - Always check the security and the stability of the product on the adult chair before use.
 - Do not use this product on stools or benches.
 - This product is intended for children who can sit up on their own (minimu 6 months), up to the age of 36 months or a maximum weight of 15 kg.
 - Minimum dimensions of adult chair seat: 38 cm x 30 cm
 - Minimum width of adult chair back: 36 cm;
 - Minimum and maximum height of adult chair back: 45-90 cm
 - Ensure the booster seat is positioned in such a way as to prevent the child from pushing his feet against the table or any other structure, as the chair to which the booster seat is attached could tip.
 - Never use the booster seat if any element is broken, twisted or missing.
 - Use only Babymoov accessories and spare parts.

PRECAUTIONS

- Before each use, check that all fasteners, straps and adjustments are in a good state of repair.
- Make sure that your baby can breathe easily.
- Position of the baby: Your baby should be in a «seated/squatting» position, with bent legs, and with the knees higher than the buttocks. He should be resting on his buttocks and NEVER ON THE CROTCH OR FEET. Make sure that the baby's head is in line with his spinal column.
- Cover his limbs (feet, head) to protect him from sunshine or cold.
- When carrying, be attentive: monitor the child's position so as to be able to respond to his needs or make any necessary adjustments to the carrier to achieve good positioning for the baby.
- Never undo the waist belt while the baby is still in the baby- carrier.
- Always check that the straps are tight enough when wearing it.
- Do not hesitate to ask for help from a trained carrier expert who can show you some safe positions.

WASHING MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Do not machine wash the inflatable cushion and teething ring.

WICHTIG - FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN.

WARNUNG

- **WICHTIG!** Vor Gebrauch des Tragetuchs wird empfohlen, dass der erwachsene Träger die Anweisungen durchliest.
- **WARNUNG** - Beobachten Sie stets Ihr Kind und stellen Sie sicher, dass Mund und Nase frei sind.
- **WARNUNG** - Holen Sie bei Frühchen, Säuglingen mit geringem Geburtsgewicht und Kindern mit gesundheitlichen Problemen vor dem Gebrauch dieses Produktes zunächst medizinischen Rat ein.
- **WARNUNG** - Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Kindes nicht auf die Brust absinkt, da dadurch das Atmen erheblich erschwert werden und Ersticken die Folge sein kann.
- **WARNUNG** - Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind sicher in dem Babytragetuch sitzt, um einer Sturzgefahr vorzubeugen. Falls erforderlich müssen Sie den Kopf des Babys mit Ihrer Hand abstützen. Zur Vermeidung von Verbrennungen sollten Sie sich von Wärmequellen fernhalten und vorsichtig mit Heißgetränken umgehen. Die Babytrage eignet sich nur zum Tragen eines einzigen Kindes.
- **WARNUNG:** Ihr Gleichgewicht kann durch ihre Bewegung und die ihres Kindes beeinträchtigt werden; Sind Sie vorsichtig beim nach vorne beugen oder lehnen oder seitwärts; Diese Trage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet. Der erwachsene Träger muss sich der erhöhten Gefahr bewusst sein, dass das Kind aus dem Tragetuch herausfallen kann, wenn dieses unruhig ist. Die Babytrage ist regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Beschädigungen zu prüfen und muss bei Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

WARNUNG.

- Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem und stellen Sie sicher, dass es ordnungsgemäß befestigt ist.
- Verwenden Sie immer das System zur Befestigung am Stuhl und stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass es ordnungsgemäß befestigt ist.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung immer die Sicherheit und Stabilität des fertig am Stuhl montierten Produktes.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht auf Hockern oder Bänken.»
- Dieses Produkt ist für Kinder bestimmt, die bereits selbständig sitzen können (mindestens 6 Monate), bis zu einem Alter von 36 Monate bzw. einem maximalen Gewicht von 15 Kg.
- Mindestabmessungen der Sitzfläche des Erwachsenenstuhls: 38 x 30 cm
- Minimale Breite der Rückenlehne des Erwachsenenstuhls: 36 cm; Minimale und maximale Höhe der Rückenlehne des Erwachsenenstuhls: 45-90 cm.
- Sicherstellen, dass die Sitzerrhöhung sich in einer Position befindet, in der das Kind seine Füße nicht gegen den Tisch oder einen anderen Gegenstand stemmen kann, um ein Umkippen des Erwachsenenstuhls mit der Sitzerrhöhung zu vermeiden.
- Die Sitzerrhöhung nicht mit defekten, verbogenen oder fehlenden Bauteilen benutzen
- Nur Zubehör oder Ersatzteile der Marke Baby-moov benutzen.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- Stellen Sie vor jeder Anwendung sicher, dass sich alle Befestigungen, Gurte und Eistellungen in einem guten Zustand befinden.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Baby frei atmen kann.
- Position des Babys: Ihr Baby sollte sich in der „Sitz-/Hock“- Position befinden, gespreizte Beine, Knie höher gelegen als das Gesäß. Es sollte stets auf seinem Gesäß sitzen, jedoch NIEMALS AUF SEINEM SCHRITTBEREICH NOCH AUF SEINEN FÜSSE. Achten Sie ebenfalls darauf, den Kopf des Babys geradlinig zur Wirbelsäule zu positionieren.
- Bedecken Sie die Extremitäten (Füße, Kopf), um diese vor Sonnenstrahlen und Kälte zu schützen.

- Bleiben Sie während des Tragens aufmerksam: achten Sie auf das Verhalten des Kindes, um auf dessen Bedürfnisse eingehen zu können oder notwendige Anpassungen der Babytrage zur optimalen Positionierung des Babys vorzunehmen.
- Lösen Sie niemals den Hüftgurt solange sich Ihr Baby noch in der Babytrage befindet.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Haltegurte während des Tragens immer festgezogen sind.
- Zögern Sie nicht, eine erfahrene Person, die Ihnen nützliche Handgriffe zeigen kann, um Hilfe zu bitten.

PFLEGE- UND REINIGUNGSHINWEISE



Waschen Sie das aufblasbare Kissen und den Beißring nicht in der Maschine.

BELANGRIJK! LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK.

WAARSCHUWING

- **BELANGRIJK!** We raden de volwassen gebruiker aan eerst de instructies te lezen, alvorens de draagdoek te gebruiken
- **WAARSCHUWING** - Houd permanent toezicht op uw kind en vergewis u ervan dat zijn mondje en neusje niet bedekt zijn
- **WAARSCHUWING** - Vraag voor te vroeg geboren baby's, baby's die met een laag geboortegewicht en kinderen met medische problemen eerst advies aan een gezondheidsdeskundige, alvorens dit product te gebruiken.
- **WAARSCHUWING** - Vergewis u ervan dat het kinnetje van uw kindje niet op zijn borst rust, want dit zou zijn ademhaling kunnen hinderen en tot verstikking kunnen leiden.
- **WAARSCHUWING** - Controleer, om ieder risico op vallen te vermijden, of uw kindje veilig op zijn plaats gehouden wordt in de draagdoek. Wanneer dat nodig blijkt, moet u het hoofdje van uw baby met uw hand ondersteunen. Blijf uit de buurt van hittebronnen en wees voorzichtig met het gebruik van warme dranken om ieder risico op brandwonden te vermijden. Het is de bedoeling slechts een kind per doek te dragen.
- **WAARSCHUWING:** u kunt uw evenwicht verliezen door uw eigen bewegingen en die van het kind; Kijk uit als u zich bukt of voorover buigt; Gebruik de draagzak niet tijdens sportactiviteiten. De volwassen gebruiker moet zich ervan bewust zijn dat een onrustig kindje een verhoogd risico heeft uit de draagdoek te vallen. De draagzak moet regelmatig geïnspecteerd worden op slijtage en beschadiging en uit de buurt van kinderen gehouden worden wanneer hij niet gebruikt wordt.

WAARSCHUWING

- Nooit het kind zonder toezicht laten.
- Gebruik altijd het veiligheidsstuigje. Controleer of het tuigje juist is vastgemaakt.
- Altijd het stoelbevestigingssysteem gebruiken en voor gebruik controleren of alles goed vast zit.
- Voor gebruik altijd controleren of het product goed en veilig op de stoel voor volwassenen is bevestigd.
- Dit product niet op krukjes of banken gebruiken.
- Dit product is bedoeld voor kinderen die alleen rechtop kunnen zitten (minimaal 6 maanden), tot een leeftijd van 36 maanden of een maximumgewicht van 15 kg.
- Minimale afmetingen van de zitting van de grote-mensen-stoel: 38 x 30 cm,
- Minimale breedte van de rugleuning van de grote-mensen-stoel: 36 cm;
- Minimale en maximale hoogte van de rugleuning van de grote-mensen-stoel: 45-90 cm.
- Het kinderzitje moet zodanig geplaatst worden dat het kindje zijn voetjes niet kan gebruiken om zich onder de tafel of een andere structuur af te zetten, want de grote-mensen-stoel waarop het kinderzitje geplaatst is, zou dan kunnen omvallen.
- De stoelverhoger niet gebruiken als een onderdeel ontbreekt, gebroken of verbogen is.
- Alléén accessoires en reserve-onderdelen van het merk BabyMoov gebruikte

VOORZORGSMAATREGELEN

- Controleer voor elk gebruik of alle sluitingen, banden en vergrendelingen in goede staat zijn.
- Zorg ervoor dat uw baby vrij kan ademen.
- Positie van de baby: uw baby moet in de « zit-/hurk- » positie worden geplaatst, met gebogen benen, waarbij de knieën hoger zitten dan de billen. Het moet steunen op zijn billen en NOOIT OP ZIJN KRUIS OF ZIJN VOETEN. Zorg er ook voor dat het hoofdje van de baby in het verlengde van de wervelkolom wordt geplaatst.
- Bedek de uitstekende delen (voeten, hoofd) om deze tegen zon of kou te beschermen.

- Blijf behoedzaam tijdens het dragen van de draagzak: let op het gedrag van het kind om in te kunnen springen op de behoeften van het kind of om daar waar nodig de draagzak te verstellen voor het behoud van de juiste positie van het kind.
- De heupband mag nooit los gemaakt worden zolang de baby zich nog in de draagzak bevindt.
- Controleer altijd of de banden nog voldoende strak zitten tijdens het dragen.
- Aarzel niet om hulp te vragen van een deskundige op het gebied van draagzakken; zij zullen u veilige aanwijzingen geven.

ONDERHOUD EN WASINSTRUCTIES



Was het opblaasbare kussen en de bijtring niet in de wasmachine.

IMPORTANTE - ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN LEERSE ATENTAMENTE Y GUARDARSE PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIA

- **¡IMPORTANTE!** Se recomienda que el adulto porteador lea las instrucciones antes de utilizar el fular portabebés.
- **ADVERTENCIA** - Vigile permanentemente a su hijo y asegúrese de que la boca y la nariz no estén obstruidos.
- **ADVERTENCIA** - En el caso de los bebés prematuros, de los bebés con un bajo peso al nacer y de los niños con problemas médicos, solicite consejo a un profesional sanitario antes de utilizar este producto.
- **ADVERTENCIA** - Asegúrese de que la barbilla del niño no se apoye en su pecho, ya que podría dificultar su respiración y provocar una asfixia.
- **ADVERTENCIA** - Para evitar cualquier riesgo de caída, asegúrese de que el niño se mantenga con total seguridad en el fular portabebés. Cuando sea necesario, deberá sujetar con la mano la cabeza del bebé. Aléjese de las fuentes de calor y extreme las precauciones cuando tome bebidas calientes para evitar cualquier riesgo de que el bebé sufra quemaduras. El portabebés es apto para el porteo de un solo niño.
- **ADVERTENCIA** : su equilibrio puede verse afectado adversamente por su movimiento y el de su hijo; Tenga cuidado cuando se dobla hacia delante o hacia atrás; Esta mochila no es adecuada para su uso durante actividades deportivas. El adulto porteador debe ser consciente de que existe un mayor riesgo de que el niño caiga del fular portabebés si este se agita. El portabebés debe revisarse regularmente para detectar signos de desgaste o de daño, y mantenerse fuera del alcance de los niños cuando no se utilice.

ADVERTENCIA.

- No dejar nunca al niño desatendido.
- Utilizar siempre los sistemas de retención del niño y de sujeción de la silla.
- Garantizar que el sistema de sujeción de la silla está correctamente instalado y ajustado antes de la utilización.
- Verificar siempre la seguridad y la estabilidad del asiento montado en la silla antes de la utilización.
- No utilizar este elevador de asiento sobre taburetes o bancos.
- Este producto está destinado a niños que sean capaces de mantenerse sentados solos (mínimo 6 meses), hasta una edad de 36 meses o un peso máximo de 15 Kg.
- Dimensiones mínimas del asiento de la silla para adulto: 38 x 30 cm;
- Anchura mínima del respaldo de la silla para adulto: 36 cm;
- Altura mínima y máxima del respaldo de la silla para adulto: 45-90 cm.
- Asegurarse de que el elevador de silla esté colocado en una posición en la que el niño no pueda utilizar sus pies para apoyarse contra la mesa o cualquier otra estructura, ya que la silla para adulto que sostiene el elevador de silla podría entonces voltearse.
- No utilizar el elevador en caso de que hubiese elementos rotos, torcidos, o que faltasen.
- No utilizar accesorios o piezas de recambio que no fueran de la marca Babymoov

PRECAUCIONES

- Antes de cada uso, asegúrese de que los enganches, correas y ajustes estén en buen estado.
- Compruebe que su bebé pueda respirar libremente.
- Posición del bebé: el bebé debe estar en posición «sentado/ de cuclillas», con las piernas flexionadas y las rodillas más elevadas que sus nalgas. Debe estar apoyado sobre sus nalgas y EN NINGÚN CASO SOBRE SU ENTREPIERNA NI SUS PIES. Asegúrese de que la cabeza del bebé esté colocada en el eje de su columna vertebral.

- Cubra las extremidades (pies, cabeza) para protegerlas del sol o del frío.
- Durante el transporte, preste atención al comportamiento del niño para así poder responder a sus necesidades o realice los ajustes necesarios del portabebé para garantizar la correcta posición del bebé.
- No suelte nunca el cinturón ventral mientras que su bebé aún se encuentre en el portabebé.
- Asegúrese siempre de que las correas estén correctamente tensadas durante el transporte.
- En caso de dudas, pida ayuda a un profesional.

MANTENIMIENTO E INSTRUCCIÓN DE LAVADO



No lavar a máquina el cojín hinchable ni el mordedor.

IMPORTANTE - CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE - LEGGERE ATTENTAMENTE.

AVVERTENZA

- **IMPORTANTE!** Si raccomanda all'adulto che indossa la fascia portabébé di leggere le istruzioni prima di utilizzarla
- **AVVERTENZA** - Sorvegliare costantemente il bambino e assicurarsi che la bocca e il naso non siano ostruiti.
- **AVVERTENZA** - Per i prematuri, i neonati di basso peso alla nascita e i bambini con problemi medici, chiedere consiglio a un professionista sanitario prima di utilizzare questo prodotto.
- **AVVERTENZA** - Assicurarsi che il mento del bambino non poggi sul petto perché questa posizione potrebbe impedirgli di respirare e provocare soffocamento.
- **AVVERTENZA** - Per evitare rischi di caduta, assicurarsi che il bambino sia sostenuto in tutta sicurezza nella fascia portabébé. Quando è necessario, bisogna sostenere la testa del bambino con una mano. Allontanarsi da fonti di calore e fare attenzione all'utilizzo di bevande calde per evitare rischi di ustioni. Il marsupio è adatto al trasporto di un solo bambino per volta.
- **ATTENZIONE** : il vostro equilibrio può essere compromesso dal movimento vostro e del bambino; Fare attenzione quando ci si piega o china in avanti o lateralmente; Non usare il marsupio durante l'attività sportiva. L'adulto che lo indossa deve essere consapevole del maggiore rischio di caduta del bambino dalla fascia portabébé quando si agita. Il marsupio deve essere ispezionato regolarmente per rilevare segni di usura o danneggiamento e tenuto lontano dai bambini quando è inutilizzato.

ATTENZIONE

- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Utilizzare sempre il sistema di ritenuta e assicurarsi che sia correttamente assemblato e regolato.
- Utilizzare sempre il sistema di fissaggio alla sedia e assicurarsi prima dell'uso che sia fissato correttamente.
- Prima dell'uso, verificare sempre la sicurezza e la stabilità del prodotto sulla sedia.
- Non utilizzare questo prodotto su sgabelli o panche.
- Questo prodotto è destinato a bambini in grado di stare seduti (minimo 6 mesi) da soli ed è utilizzabile fino a 36 mesi d'età o un peso massimo di 15 kg.
- Dimensioni minime della seduta della sedia per adulti: 38 x 30 cm; Larghezza minima dello schienale della sedia per adulti: 39 cm; Altezza minima e massima dello schienale della sedia per adulti: 45-90 cm.
- Accertarsi che il rialzo sedia sia posizionato in modo che il bambino non possa utilizzare i piedi per appoggiarsi contro il tavolo o un'altra struttura, poiché la sedia per adulti che sostiene il rialzo sedia potrebbe capovolgliersi indietro.
- Non utilizzare il rialzo sedia qualora un elemento sia rotto, ritorto o mancante.
- Non utilizzare accessori o pezzi di ricambio diversi da quelli della marca Babymoov.

PRECAUZIONI

- Prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che attacchi, cinghie e regolazioni siano in perfette condizioni.
- Controllare che il bambino riesca a respirare liberamente.
- Posizione del bebè: Il bebè deve essere in posizione «seduta/accovacciata», con le gambe flesse e le ginocchia più alte rispetto alle anche. Deve poggiare sulle anche e MAI SU CAVALLO O PIEDI. Prestate attenzione a che la testa del bebè si trovi in asse rispetto alla colonna vertebrale.
- Coprire le estremità (piedi, testa) per proteggerle dal sole o dal freddo.

- Mentre indossate il marsupio, prestate attenzione: al comportamento del bambino al fine di essere in grado di rispondere alle sue esigenze o di regolare opportunamente il marsupio per mantenere la corretta posizione del piccolo.
- A non staccare mai la cintura addominale quando il piccolo si trova ancora all'interno del marsupio.
- Assicuratevi che le cinghie siano ben in tensione mentre indossate il marsupio.
- Non esitate a chiedere aiuto a una persona esperta nell'utilizzo del marsupio che possa aiutarvi ad acquisire la giusta padronanza nei gesti.

MANUTENZIONE E ISTRUZIONI DI LAVAGGIO



Non lavare in lavatrice il cuscino gonfiabile e l'anello per la dentizione.

IMPORTANTE - GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA - LER ATENTAMENTE.

AVISO

- **IMPORTANTE!** Recomenda-se que o adulto transportador leia as instruções antes de utilizar a faixa porta-bebé.
- **AVISO** - Vigie permanentemente o seu bebé e certifique-se de que a boca e o nariz não estão tapados.
- **AVISO** - No caso dos prematuros, bebés com um peso baixo à nascença e crianças com problemas médicos, aconselhe-se com um profissional de saúde antes de utilizar este produto.
- **AVISO** - Certifique-se de que o queixo do bebé não fica assente sobre o seu peito, uma vez que isso pode dificultar-lhe a respiração e causar uma asfixia.
- **AVISO** - Para evitar qualquer risco de queda, certifique-se de que o bebé é mantido com a máxima segurança na faixa porta-bebé. Quando for necessário, deve apoiar a cabeça do bebé na sua mão. Afaste-se das fontes de calor e siga as precauções ao utilizar bebidas quentes para evitar qualquer risco de queimaduras. O porta-bebé é adequado para o transporte de uma única criança por faixa.
- **ATENÇÃO:** o seu equilíbrio pode ser comprometido pelos movimentos da criança ou mesmo pelos seus próprios movimentos; Quem transporta o marsúpio deve tomar cuidado quando se inclina para a frente; Não utilize o marsúpio enquanto pratica desporto. O adulto transportador deve estar consciente do risco acrescido de queda do bebé da faixa porta-bebé quando o mesmo se agita. Deve inspecionar o porta-bebé regularmente para detetar os sinais de desgaste e mantê-lo afastado das crianças quando não estiver a ser utilizado.

ATENÇÃO.

- Nunca deixar a criança sem vigilância.
- Utilizar sempre o sistema de retenção para crianças e os sistemas de fixação da cadeira.
- Garantir que o sistema de fixação do banco é corretamente montado e regulado antes da sua utilização.
- Verificar sempre a segurança e a estabilidade do banco montado na cadeira antes da sua utilização.
- Não utilize este assento elevatório sobre banquetas ou bancos corridos.
- Este produto é destinado a crianças que sentam sem auxílio (mínimo 6 meses) e pode ser utilizado até 36 meses de idade ou peso máximo de 15 kg.
- Dimensões mínimas do assento da cadeira de adulto: 38 x 30 cm; Largura mínima do encosto da cadeira de adulto: 36 cm; Alturas mínima e máxima do encosto da cadeira de adulto: 45-90 cm.
- O reforço deve ser colocado em uma posição de maneira que a criança não possa utilizar os pés para apoiar contra a mesa ou qualquer outra estrutura, pois a cadeira para adulto que suporta o reforço poderia então virar.
- Não utilizar o reforço se um dos elementos estiver quebrado, torto ou incompleto.
- Não utilizar acessórios ou peças de substituição, além destas aprovadas por Babyboom.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Antes de cada utilização, certifique-se de que todas as presilhas, correias e regulações se encontram em bom estado.
- Certifique-se de que o bebé pode respirar livremente.
- Posição do bebé: o bebé deve estar na posição "sentado/agachado", com as pernas fletidas e os joelhos mais altos do que as nádegas. O bebé deve apoiar-se estar apoiado sobre as nádegas e NUNCA SOBRE A ZONA ENTREPERNÁS OU SOBRE OS PÉS. Certifique-se também de que a posição da cabeça do bebé fica alinhada com a coluna vertebral.
- Cobrir as extremidades (pés, cabeça) para proteger do sol ou do frio.
- Durante o transporte, permanecer vigilante: esteja atento ao comportamento da criança para responder às necessidades ou proceder aos ajustamentos necessários no porta-bebé para o bom posicionamento do bebé.
- Nunca desaperte o cinto do ventre enquanto o bebé se mantiver no porta-bebé.
- Certifique-se de que as correias estão sempre bem apertadas durante o transporte.
- Não hesite em solicitar ajuda de pessoas com formação no transporte para obter informações sobre os procedimentos adequados.

MANUTENÇÃO E INSTRUÇÃO DE LAVAGEM



Não lavar à máquina a almofada insuflável e o anel de dentição.

DŮLEŽITÉ! POZORNĚ SI VŠE PROČTĚTE A UŠCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBY - CTĚTE PEČLIVĚ.

VAROVÁNÍ

- **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím šátku na nošení doporučujeme, aby si dospělý nosič miminka přečetl pokyny k používání.
- **VAROVÁNÍ** - Při nošení dávejte na miminko stále pozor a kontrolujte, zda nemá ucpanou pusinku a nosánek.
- **VAROVÁNÍ** - V případě předčasně narozených dětí, dětí s nízkou váhou při narození a dětí se zdravotními potížemi se před použitím tohoto výrobku poraďte s lékařem.
- **VAROVÁNÍ** - Kontrolujte, zda se bradička miminka neopírá o jeho hrudník, protože tato poloha by mohla ztěžovat dýchání a vést k dušení.
- **VAROVÁNÍ** - Kontrolujte, zda je miminko v šátku na nošení stále v zabezpečené poloze, aby z šátku nemohlo vypadnout. V případě potřeby je nutno, abyste hlavičku miminka podpírali svou dlaní. Nepřibližujte se ke zdrojům tepla a dávejte pozor při konzumaci teplých nápojů, aby nedošlo k popálení. Sátek na nošení je určen k nošení pouze jednoho miminka.
- **VAROVÁNÍ:** vaše rovnováha může být nepříznivě ovlivněna vašim pohybem a také pohybem dítěte; Dávejte pozor, když se shýbáte, nebo nakláníte dopředu nebo do stran; Tento nosič není vhodný pro používání při sportovních aktivitách. Dospělý nosič miminka si musí být vědom zvýšeného nebezpečí vypadnutí miminka z šátku v případě, že miminko s sebou hází. Nosítko je nutno pravidelně prohlížet, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození, a uchovávat mimo dosah dětí, pokud není používáno.

VAROVÁNÍ.

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Vždy použijte systém zádržný systém a před použitím se ujistěte, zda je správně upevněn.
- Vždy použijte systém pro upevnění dětské sedačky k židli pro dospělé a před použitím se vždy ujistěte, zda je správně upevněn.
- Před použitím vždy zkontrolujte bezpečnost a stabilitu tohoto výrobku namontovaného k židli pro dospělé.
- Nepoužívejte tento výrobek pro připevnění ke stoličkám a lavicím.»
- Tento výrobek je určen pro děti, které mohou sedet samostatně (minimálně 6 měsíců) a může být použit až do 36 měsíců věku nebo do maximální hmotnosti 15 kg.
- Minimální rozměry sedáku židle pro dospělé: 38 x 30 cm
Minimální šířka opěradla židle pro dospělé: 36 cm;
Minimální a maximální výška opěradla židle pro dospělé: 45-90 cm.
- Ujistěte se, zda je podsedák umístěn v pozici, ve které se dítě nemůže nohama opírat o stůl či jinou strukturu a nepůsobit tím převrtnutí židle, na které je na podsedáku usazeno.
- Nepoužívejte podsedák v případě, že je některá z částí rozbitá, pokřivená nebo chybějící.
- Použijete-li doplňky či náhradní části, používejte pouze značku Babyboom.

UPOZORNĚNÍ

- Před každým použitím se ujistěte, že všechny úchyty, popruhy a nastavení jsou v dobrém stavu.
- Dbejte na to, aby dítě mohlo dobře dýchat.
- Polze dítěte: Vaše dítě musí být v pozici «vsedě/v podřepu», nohy pokrčené, kolena výše než hýždě. Musí se opírat o hýždě a NIKDY O MEZINOŽI NEBO NOHY. Dbejte na to, aby hlavička dítěte byla v ose páteře.
- Přikryjte koncové části těla (nohy, hlava) kvůli ochraně před sluncem nebo zimou.

- Během nošení buďte obezřetní: dávejte pozor na chování dítěte, abyste dokázali reagovat na jeho potřeby nebo upravili nosítko tak, aby dítě bylo umístěno ve správné pozici.
- Nikdy neodepnejte břišní pás, pokud se dítě nachází ještě uvnitř nosítka.
- Ujistěte se, že popruhy jsou během nošení dítěte správně napnuté.
- Neváhejte požádat o pomoc kvalifikovanou osobu, která vám poskytne potřebné rady ohledně bezpečnosti.

UDRŽBA A POKYNY PRO PRÁNÍ



Nafukovací polštářek a kousátko neperte v pračce.

IMPORTANT! CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ - A ȘE CITI CU ATENȚIE.

AVERTISMENT

- **IMPORTANT!** Se recomandă ca purtătorul adult să citească instrucțiunile înainte de a utiliza eșarfa port-bebe.
- **AVERTISMENT** - Supravegheați-vă în permanență copilul și asigurați-vă că gura și nasul nu sunt obstruate.
- **AVERTISMENT** - În cazul prematurilor, al bebelușilor cu o greutate mică la naștere și al copiilor cu probleme medicale, solicitați sfatul unui profesionist din domeniul sănătății înainte de a utiliza acest produs.
- **AVERTISMENT** - Asigurați-vă că bărbia copilului nu se sprijină de piept, deoarece acest lucru ar putea jena respirația și cauza sufocare.
- **AVERTISMENT** - Pentru a evita orice risc de cădere, copilul trebuie menținut în siguranță în eșarfa port-bebe. Când acest lucru este necesar, trebuie să susțineți capul bebelușului cu mâna. Stați departe de surse de căldură și aveți grijă la utilizarea de băuturi calde pentru a evita orice risc de arsură. Port-bebe-ul este adecvat pentru purtarea unui singur copil per eșarfă.
- **AVERTISMENT** - Mișcările dumneavoastră și mișcările copilului vă pot modifica echilibrul. Aplecați-vă și inclinați-vă în față doar cu precauție. Eșarfa port-bebe nu este adecvată pentru utilizare în timpul activităților sportive (alergare, ciclism, natație și schi). Purtătorul adult trebuie să fie conștient de riscul crescut de cădere a copilului din eșarfă atunci când acesta se agită. Port-bebe-ul trebuie inspectat cu regularitate pentru a detecta urme de uzură sau deteriorare și trebuie ținut la distanță de copii atunci când nu este în uz. Purtătorul adult trebuie să fie conștient de riscul potențial ca bebelușului să îi fie prea cald. RO

AVERTISMENT.

- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Utilizați întotdeauna sistemul de reținere și asigurați-vă că este corect fixat.
- Utilizați întotdeauna sistemul de fixare pe scaun și asigurați-vă că este corect fixat, înainte de utilizare.
- Verificați întotdeauna securitatea și stabilitatea produsului montat pe scaunul de adult, înainte de utilizare.
- Nu utilizați acest produs pe taburete sau bănci.»
- Acest produs este destinat copiilor care pot sta singuri în șezut (vârsta minimă de 6 luni), până la vârsta de 36 de luni sau o greutate maximă de 15 kg.
- Dimensiunile minime ale șezutului scaunului pentru adult: 38 x 30 cm
Lățimea minimă a spătarului scaunului pentru adult: 36 cm ;
Înălțimea minimă și maximă a spătarului scaunului pentru adult: 45-90 cm.
- Înălțătorul trebuie amplasat în poziție astfel încât copilul să nu își poată utiliza picioarele pentru a se sprijini de masă sau de orice altă structură, deoarece scaunul pentru adult care susține înălțătorul ar putea astfel să se răstoarne.
- Nu utilizați înălțătorul dacă are elemente sparte, răsucite sau lipsă.
- Nu utilizați alte accesorii sau piese de schimb decât cele aprobate de Babyboost.

AVERTISMENT

- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate dispozitivele de prindere, curelele și dispozitivele de reglare sunt în stare bună.
- Asigurați-vă că bebelușul dvs. poate respira liber.
- Poziția bebelușului: bebelușul trebuie să fie în poziție „șezândă/ghemuită”, cu picioarele îndoite și genunchii mai sus decât fesele. Trebuie să fie sprijinit pe fese și NICIODATĂ PE VINTRE SAU PE PICIOARE. De asemenea, capul bebelușului trebuie să fie aliniat cu axa coloanei sale vertebrale.
- Acoperiți extremitățile (picioarele, capul) pentru a le proteja împotriva soarelui sau a frigului.

- În timpul transportării, păstrați-vă vigilența: urmăriți cu atenție comportamentul copilului pentru a reacționa la nevoile acestuia sau a ajusta port-bebe-ul după cum este necesar în scopul poziționării corecte a bebelușului.
- Nu desfaceți niciodată centura ventrală când bebelușului se află încă în port-bebe.
- Asigurați-vă întotdeauna că curelele sunt în permanență strânse adecvat în timpul transportării.
- Nu ezitați să cereți ajutorul unei persoane instruite privind transportarea, care vă va putea arăta gesturile sigure.

ÎNTREȚINERE ȘI INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE



Nu spălați perna gonflabilă și inelul de dentiție la mașină.

WAŻNE! PRZECZYTAĆ UWAŻNIE I ZACHOWAĆ W CEŁU POWOŁANIA SIĘ W PRZYSZŁOŚCI - PRZECZYTAJ UWAŻNIE!

OSTRZEŻENIE

- **WAŻNE!** Przed użyciem chusty, należy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji.
 - **OSTRZEŻENIE!** W trakcie noszenia dziecka, należy się upewnić czy drogi oddechowe dziecka nie są zablokowane.
 - **OSTRZEŻENIE!** W przypadku wcześniaków, niemowląt o niskiej masie ciała oraz dzieci z poważnymi problemami zdrowotnymi, przed użyciem produktu należy zasięgnąć porady u specjalisty.
 - **OSTRZEŻENIE!** Aby chronić dziecko przed upadkiem, upewnij się, czy jest ono bezpiecznie umieszczone w nosidełku. W razie potrzeby, należy podeprzeć główkę dziecka ręką. Należy trzymać dziecko z dala od źródeł ciepła i gorących napojów, aby uniknąć ryzyka poparzeń. Nosidełko jest przystosowane do noszenia jednego dziecka.
 - **OSTRZEŻENIE!** Twoje ruchy i ruchy dziecka mogą wpływać na waszą równowagę. Należy zachować szczególną ostrożność przy schylaniu się (pochylaniu się) przy noszeniu dziecka. Nosidełko nie nadaje się do stosowania podczas aktywności sportowej (bieganie, jazda na rowerze, pływanie, jazda na nartach). Rodzic powinien być świadomy zwiększonego ryzyka wypadnięcia dziecka z nosidełka, gdy dziecko jest niespokojne. Nosidełko powinno być regularnie sprawdzane pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia i przechowywane z dala od dzieci, gdy nie jest używane. Rodzic powinien zwrócić uwagę na możliwość przegrzania dziecka.
- ### OSTRZEŻENIE.
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki.
 - Zawsze używaj systemu zabezpieczającego i upewnij się, że jest on prawidłowo zamocowany.
 - Zawsze używaj systemu mocowania na krzesło i przed użyciem upewnij się, że jest on prawidłowo zamocowany.
 - Zawsze przed użyciem sprawdź, czy wyrób montowany na krzesło zapewnia bezpieczeństwo i jest stabilny.
 - Nie używaj tego wyrobu na taboretach ani na ławkach.
 - Produkt ten jest przeznaczony dla dzieci, które siedzą samodzielnie (minimum 6 miesięcy) i może być używany do 36 miesięcy lub do maksymalnej wagi 15 kg.
 - Do stosowania na krzesłach o wymiarach siedziska: 38 cm (szerokość) x 30 cm (głębokość), szerokości oparcia co najmniej 36 cm i wysokości oparcia między 45 cm a 90 cm
 - Krzeselko powinno być umieszczone w takiej pozycji, aby dziecko nie mogło oprzeć się stopami o stół lub inną konstrukcję, ponieważ krzesło tradycyjne, na którym zamocowane jest krzeselko, mogłoby wówczas się przewrócić.
 - Nie używaj krzeselka, jeśli którykolwiek z jego elementów jest złamany, wygięty lub nie ma go.
 - Stosować wyłącznie akcesoria lub części zamienne zatwierdzone przez Babymoov.

UWAGA

- Przed każdym użyciem, należy się upewnić czy wszystkie zaczepy, paski i regulacje są w dobrym stanie.
 - Proszę zwrócić uwagę czy wasze niemowlę może swobodnie oddychać.
 - Pozycja niemowlęcia, niemowlę musi być w pozycji siedzącej/kucającej, nogi zgięte, kolana wyżej niż pośladki, musi mieć oparcie na pośladkach A NIGDY MIĘDZY SWOIMI NOGAMI LUB STOPAMI. Należy umieścić główkę w osi kręgosłupa dziecka.
 - Należy przykryć główkę i nogi w celu ochrony przed słońcem lub zimnem.
- W trakcie noszenia niemowlęcia należy zachować czujność i być uważnym na zachowanie dziecka aby reagować na jego potrzeby lub dopasować nosidełko celem zapewnienia prawidłowej pozycji dziecka.
 - Nigdy nie odpinajcie pasa na brzuchu jeśli niemowlę jest jeszcze w nosidełku
 - Zawsze się upewnijcie czy paski są prawidłowo napięte podczas noszenia.
 - Nie wahajcie się poprosić o pomoc osobę wprawioną do noszenia niemowlęcia, która pokaże wam prawidłowe odruchy.

KONSERWACJA I INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRANIA



Nie należy prać w pralce nadmuchiwanej poduszki i gryzaka.

VIGTIGT! SKAL GEMMES TIL SENERE OPSLAG - SKAL LÆSES GRUNDIGT!

ADVARSEL

- **VIGTIGT.** Det anbefales den voksne bærer at læse brugsanvisningen inden brug af viklen.
- **ADVARSEL** - Hold altid øje med barnet, og pas på, at dets mund og næse ikke er blokerede.
- **ADVARSEL** - For babyer med lav fødselsvægt og børn med helbredsproblemer skal du søge sundhedsfaglig rådgivning, inden du anvender dette produkt.
- **ADVARSEL** - Pas på, at barnets hage ikke hviler på dets brystkasse, da det kan genere dets vejrtrækning og føre til kvælning.
- **ADVARSEL** - For at undgå risiko for fald, skal du passe på, at barnet er holdt sikkert fast i viklen. Når det er nødvendigt, skal du støtte barnets hoved med hånden. Hold afstand fra varmekilder, og vær forsigtig med varme drikke for at undgå risiko for forbrænding. Bæreselen er kun egnet til at bære et barn pr. vikle.
- **ADVARSEL** - Dine og barnets bevægelser kan forandre din balance. Vær forsigtig med at bukke dig ned eller læne dig frem. Viklen er ikke egnet til brug under sportsaktiviteter (løb, cykling, svømning eller skiløb). Den voksne bærer skal være opmærksom på den forøgede risiko for fald af barnet fra viklen, når barnet er uroligt. Bæreselen skal efterses jævnligt for tegn på slid eller skader, og den skal holdes utilgængelig for børn, når den ikke er i brug. Den voksne bærer skal være opmærksom på den mulige risiko for, at barnet kan få det for varmt.

ADVARSEL.

- Lad aldrig barnet være uden overvågning.
- Brug altid fastholdelsessystemet, og tjek, at det er korrekt installeret.
- Brug altid systemet til fastspændings på stolen, og tjek, at det er korrekt installeret.
- Kontrollér altid, at produktet er anbragt sikkert og stabilt på voksenstolen, inden det anvendes.
- Produktet på ikke anvendes på taburetter eller bænke.
- Dette produkt er beregnet til børn, som er i stand til at sidde selv (mindst 6 måneder gamle), og op til en alder af 36 måneder eller en vægt på højst 15 kg.
- Mindstemål for størrelsen på voksenstolens sæde: 38 x 30 cm
- Mindste bredde af voksenstolens ryglæn: 36 cm;
- Mindste og største højde af voksenstolens ryglæn: 45-90 cm
- Boostersædet skal placeres, så barnet ikke kan skubbe til bordet eller nogen anden struktur med fødderne, idet voksenstolen, der bærer boostersædet, da kan vælte.
- Boostersædet må ikke anvendes, hvis et af dets elementer er i stykker, bøjet eller mangler.
- Brug kun tilbehør og reservedele, som er godkendt af Babyboom.

ADVARSEL

- Inden hver anvendelse skal det kontrolleres, at samtlige stropper, remme og spænder er i god stand.
- Pas på, at barnet kan trække vejret frit.
- Barnets position: Barnet skal være i en "siddende/sammenkrøbet" position med bøjede ben og knæene højere end bagdelen. Barnet skal hvile på sin bagdel, ALDRIG PÅ SKRIDTET ELLER FØDDERNE. Pas også på, at barnets hoved sidder i rygsøjens akse.
- Dæk barnets ekstremiteter (fødder, hoved) for at beskytte mod sol eller kulde.

- Vær agtpågivende, når du bærer barnet: Vær opmærksom på barnets adfærd for at imødekomme dets behov eller justere bæreselen om nødvendigt, så barnet sidder rigtigt.
- Mavebæltet må aldrig lukkes op, så længe barnet sidder i bæreselen.
- Sørg for, at remmene altid er strammede, når barnet bæres.
- Bed eventuelt om hjælp fra personer med forstand på babybæring for at lære de rigtige, sikre bevægelser.

VEDLIGEHOVELSE OG VASKE INSTRUKS



Den oppustelige pude og bidering må ikke vaskes i maskine.

مهم! احتفظ بالمرجع في المستقبل - اقرأ بعناية مهمة!

تحذير

- مهم! من المستحسن أن يقوم الشخص البالغ بقراءة التعليمات قبل استخدام حمالة الأطفال.
- تحذير - راقب طفلك في جميع الأوقات وتأكد من عدم انسداد الفم والأنف.
- تحذير - بالنسبة للرضع المبتسرين والأطفال ذوي الوزن المنخفض عند الولادة والأطفال الذين يعانون من حالات طبية، اطلب المشورة من أخصائي الرعاية الصحية قبل استخدام هذا المنتج.
- تحذير - تأكد من أن ذقن الطفل لا يستريح عليه الصدر لأنه قد يتداخل مع التنفس ويسبب الاختناق
- تحذير - لتجنب خطر السقوط، تأكد من أن الطفل مثبت بإحكام في حبال. عند الضرورة، يجب أن تدعم رأس الطفل في يدك. ابتعد عن مصادر الحرارة واتخذ الاحتياطات اللازمة عند استخدام المشروبات الساخنة لتجنب خطر الإصابة بحروق. حمالة الأطفال مناسبة لحمل طفل واحد لكل حبال.
- تحذير - حركاتك وحركات الطفل يمكن أن تغير توازنك. انحن وانحن للأمام بحذر فقط. حمالة الأطفال غير مناسبة للاستخدام أثناء الأنشطة الرياضية (الجري وركوب الدراجات والسباحة والتزلج). يجب أن يكون من يرتديها البالغ على دراية بالمخاطر المتزايدة لسقوط الطفل من حمالة المقبض عند هياج الطفل. يجب فحص حمالة الأطفال بانتظام بحثًا عن علامات التآكل أو التلف وإبعادها عن الأطفال عند عدم استخدامها. يجب أن يكون الناقل البالغ على دراية بالمخاطر المحتملة لارتفاع درجة حرارة الطفل.
- لا تترك الطفل دون رقابة.
- استخدم دائمًا نظام التثبيت وتأكد من تثبيته بشكل صحيح.
- استخدم دائمًا نظام تثبيت الكرسي وتأكد من تثبيته بشكل صحيح.
- تحقق دائمًا من سلامة وثبات المنتج على كرسي الكبار قبل الاستخدام.
- لا تستخدم هذا المنتج على المقاعد أو المقاعد.
- هذا المنتج مخصص للأطفال القادرين على الجلوس بمفردهم (6 أشهر على الأقل)، حتى سن 36 شهرًا أو بوزن أقصاه 15 كجم.
- الحد الأدنى لأبعاد مقعد كرسي البالغين: 38 × 30 سم الحد الأدنى لعرض ظهر كرسي البالغين: 36 سم؛ الحد الأدنى والأقصى لارتفاع ظهر كرسي البالغين: 45-90 سم.
- يجب وضع المعزز في وضع بحيث لا يستطيع الطفل استخدام أقدامه للاتكاء على الطاولة أو أي هيكل آخر، حيث يمكن أن ينقلب الكرسي البالغ الذي يدعم المعزز.
- لا تستخدم المعزز إذا كان أي جزء منه مكسورًا أو مثنياً أو مفقودًا.
- لا تستخدم ملحقات أو قطع غيار غير تلك المعتمدة من قبل Babyboom.

تنبيه هام

- قبل كل استخدام، تأكد من أن جميع أدوات التثبيت والأربطة والتعديلات في حالة جيدة.
- تأكد من أن طفلك يستطيع التنفس بحرية.
- وضع الطفل: يجب أن يكون طفلك في وضع "الجلوس / القرفصاء"، وأن تكون ساقيه مثنيتين، وركبتيه أعلى من أردافه. يجب أن يكون مستريحًا على أردافه وألا يكون أبدًا على المنطقة الحساسة أو قدميه. تأكد أيضًا من وضع رأس الطفل بما يتماشى مع عموده الفقري.
- قم بتغطية الأطراف (القدمين، الرأس) لحمايتها من أشعة الشمس أو البرد.
- أثناء حمل الطفل، كن حذرًا: انتبه لسلوك الطفل من أجل تلبية احتياجاته أو قم بإجراء التعديلات اللازمة على حمالة الأطفال للوضع الصحيح للطفل.
- لا تفك حزام الخصر أبدًا بينما لا يزال طفلك في حمالة الأطفال.
- تأكد دائمًا من أن الأشرطة مشدودة دائمًا أثناء الحمل.
- لا تتردد في طلب المساعدة من شخص مدرب على الحمل والذي سيعرف كيف يعطيك إيماءات ونصائح آمنة.

تعليمات التنظيف والصيانة



لا تغسل الوسادة القابلة للنفخ وحلقة التسنين في الغسالة.



CO-CRÉÉ AVEC CAMILLE RIEU
Kinésithérapeute française

CO-DESIGNED WITH CAMILLE RIEU
French physiotherapist

FR.

« Quand il faut bouger avec bébé, on veut toujours tout prendre. Ce porte-bébé rehausseur a été pensé pour être : compact, pratique, léger et surtout confortable. Aucun compromis entre le design, le confort mental (un seul objet à prendre) et le respect de la physiologie du bébé. »

DE.

„Wenn wir mit unserem Baby unterwegs sind, möchten wir immer alles mitnehmen und parat haben. Diese Babytrage, die auch als Sitzerrhöhung dient, wurde deshalb so konzipiert, dass sie kompakt, praktisch, leicht und vor allem bequem ist. Es wurden keine Kompromisse eingegangen, weder was das Design noch die mentale Entlastung (es ist nur eine Sache mitzunehmen) noch die physiologischen Bedürfnisse des Babys angeht.“

ES.

"A la hora de desplazarnos con el bebé, queremos llevarnoslo todo. Este portabebés elevador está pensado para ser: compacto, práctico, ligero y sobre todo confortable. No se ha mermado en ningún momento el diseño, el confort mental (un solo objeto que llevar) y el respeto de la fisiología del bebé."

PT.

"Quando é preciso deslocarmo-nos com o bebé, queremos levar tudo. Este porta-bebé/cadeirainha de bebé foi pensado para ser compacto, práctico, leve e sobretudo confortável. Não há qualquer cedência em termos de design, conforto mental (um único objeto para levar) e respeito pela fisiologia do bebé."

RO.

„Când trebuie să te miști cu bebelușul, vrei să iei de toate. Acest port-bebe înălțător a fost conceput pentru a fi: compact, practic, ușor și, mai ales, confortabil. Niciun compromis între design, confortul mental (un singur obiect de luat) și respectarea fiziologiei bebelușului.“

DK.

"Når man have babyen med i byen, kræver det meget udstyr. Denne combination af bæresele og boostersæde er kompakt, praktisk, let og - ikke mindst - komfortabel. Der er ikke gået på kompromis med hverken design, mental komfort (kun én genstand at tage med) eller babyens fysiologi."

EN.

"When you need to go out with your baby, you always want to take everything with you. This booster seat baby carrier is designed to be compact, practical and lightweight – and comfortable, in particular. There's no room for compromise when it comes to the stylish design, the fuss-free concept (only need to take one item), and the way it conforms to your baby's body shape."

NL.

"Wanneer we met baby op pad gaan, willen we altijd alles meenemen. Deze draagzak-kinderzitje werd ontworpen om compact, praktisch, licht en vooral comfortabel te zijn. Geen enkel compromis tussen het design, het mentale comfort (maar een voorwerp om mee te nemen) en het respecteren van de fysiologie van de baby."

IT.

«Quando bisogna muoversi con il bambino, si vuole sempre prendere tutto. Questo marsupio rialzo è stato pensato per essere: compatto, pratico, leggero e soprattutto confortevole. Non sono stati fatti compromessi tra il design, il comfort mentale (un solo oggetto da prendere) e il rispetto della fisiologia del bambino.»

CZ.

„Když se musíme přemísťovať s miminkem, chceme vždycky vziať s sebou čo najviac vecí. Toto nosičko/nástavec na sezení bylo vyvinuto tak, aby bylo kompaktní, praktické, lehké a hlavně pohodlné. Nic nebylo provedeno na úkor designu, duševního komfortu (vzít s sebou jen jednu věc) a respektu k fyziologii miminka.“

PL.

„Zawsze kiedy wybieramy się gdzieś z dzieckiem, chcemy zabrać ze sobą jak najwięcej rzeczy. Nosidełko zostało zaprojektowane tak, aby było kompaktowe, praktyczne, lekkie i przede wszystkim wygodne. W trakcie tworzenia produktu, nie szukaliśmy żadnego kompromisu, jeśli chodzi o design, komfort psychiczny czy optymalne dopasowanie do anatomii dziecka“.

.AR

"عندما تضطر إلى التحرك مع الطفل ، فأنت تريد دائمًا أن تأخذ كل شيء. تم تصميم هذا المقعد الداعم ليكون: مضغوطًا وعمليًا وخفيفًا وقبل كل شيء ، مريح. لا يوجد حل وسط بين التصميم والراحة العقلية (شيء واحد فقط يجب أخذه) واحترام فسيولوجيا الطفل."



FR.

- Le portage permet de répondre aux besoins de proximité et sécurité affective de votre enfant. Pendant les premiers mois de sa vie, le portage aide à réduire les problèmes de reflux, facilite la digestion et l'évacuation d'air, ainsi qu'un meilleur sommeil. Enfin il fortifie le lien entre l'enfant et le porteur.
- Pour le porteur, cela lui permet de retrouver l'usage de ses deux mains et de partager des instants de vie avec son enfant. Plus on porte plus on se muscle pour porter longtemps.
- Assurez-vous que la tête, le dos et le bassin de l'enfant soient alignés de telle sorte que son dos soit arrondi (jusqu'à 6 mois) puis droit à mesure que votre enfant grandit.

EN.

- Carrying your child means you can give them the close bodily contact and reassurance they need. During the first few months of your baby's life, carrying them helps reduce problems with reflux, aids digestion and wind, and encourages better sleep. Finally, it strengthens the bond between the child and the carrier.
- For the carrier, it frees up their hands and means they can enjoy everyday experiences with their child. The more you carry your child, the more you improve your muscle strength to carry them for longer.

- Assurez-vous que les voies respiratoires de votre enfant soient dégagées, son visage toujours visible et son menton décollé de sa poitrine.
- Les genoux de l'enfant doivent être positionnés au-dessus de ses hanches, de manière à ce que ses jambes forment un «M».
- Une fois votre enfant installé dans le porte-bébé, pour savoir s'il est à bonne hauteur vous devez pouvoir faire un bisou sur le haut de sa tête.

- Ensure that the child's head, back and pelvis are aligned so that their back is rounded (up to 6 months) then straight as your child grows.
- Ensure that your child's airways are clear, their face is always visible and their chin is not pressed against their chest.
- The child's knees must be positioned above their hips so that their legs form an M-shape.
- Check that you can kiss the top of your child's head to ensure they are at the right height in the baby carrier.

DE.

- Das Tragen erfüllt das kindliche Bedürfnis nach Nähe und Geborgenheit. Während der ersten Lebensmonate hilft das Tragen, Refluxprobleme zu mindern, die Verdauung und das Abgehen von Winden zu erleichtern sowie einen besseren Schlaf herbeizuführen. Außerdem stärkt es die Bindung zwischen dem Kind und der tragenden Person.
- Durch die Babytrage hat die tragende Person beide Hände frei und das Kind nimmt so bereits aktiv am Leben teil. Je öfter man trägt, desto mehr Muskeln baut man auf und desto länger kann man tragen.

NL.

- Door uw kindje te dragen, beantwoordt u aan zijn behoefte u dichtbij, en zichzelf veilig te voelen. Tijdens de eerste maanden van zijn leven helpt het feit gedragen te worden tegen reflux, wordt zijn spijsvertering gestimuleerd, wordt lucht beter afgevoerd en kan hij beter slapen. En tot slot wordt hierdoor de band tussen het kindje en de drager sterker.
- Voor de drager is het voordeel dat hij zijn beide handen vrij heeft en fijne momenten met zijn kindje kan delen. Hoe vaker men draagt, hoe gespierder men wordt en langer kan dragen.

ES.

- El porteo contribuye a satisfacer la necesidad de cercanía y seguridad afectiva de tu hijo. Durante los primeros meses de vida, el porteo contribuye a reducir los problemas de reflujo, facilita la digestión y la evacuación del aire, así como un mejor sueño. Además, refuerza el vínculo entre el niño y el porteador.
- Al porteador, por su parte, le permite liberar ambas manos y compartir momentos de la vida con su hijo. Cuanto más portees, más fuerza acumularás para portear durante mucho tiempo.
- Asegúrate de que la cabeza, la espalda y la pelvis del niño estén alineadas de forma que la espalda quede redondeada (hasta los 6 meses) y luego recta a medida que el niño crece.

IT.

- Questo tipo di trasporto permette di rispondere alle esigenze di vicinanza e sicurezza affettiva del vostro bambino. Durante i suoi primi mesi di vita, questo tipo di trasporto aiuta a ridurre i problemi di reflusso, facilita la digestione, l'evacuazione dell'aria e un sonno migliore. Infine fortifica il legame tra il bambino e chi lo trasporta.
- Questo marsupio permette a chi lo indossa di ritrovare l'uso di entrambe le mani e di condividere istanti di vita con il proprio bambino. Più lo si porta più si rafforzano i muscoli per poterlo usare più a lungo.

PT.

- O transporte permite responder às necessidades de proximidade e segurança afetiva do seu bebé. Durante os primeiros meses da sua vida, o transporta ajuda a reduzir os problemas de refluxo, facilita a digestão e a evacuação de ar e melhora o sono. Finalmente, fortalece os laços entre o bebé e o portador.
- Para o portador, permite-lhe utilizar as duas mãos e partilhar instantes da vida com o bebé. Quanto mais tempo transportar o bebé no porta-bebé, mais músculos irá ganhar, aumentando o tempo de transporte.

- Achten Sie darauf, dass der Rücken und das Becken des Kindes so ausgerichtet sind, dass der Rücken des Kindes gerundet ist (bis zu einem Alter von 6 Monaten). Später, wenn das Kind wächst, sollte auf eine aufrechte Sitzhaltung geachtet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Atemwege des Kindes freiliegen, sein Gesicht immer sichtbar ist und sein Kinn nicht auf seine Brust sinkt.
- Die Knie des Kindes sollten sich oberhalb der Hüften befinden, sodass die Beine ein „M“ formen.
- Die Babytrage mit dem Kind befindet sich in korrekter Höhe, wenn Sie Ihrem Kind einen Kuss auf den Kopf geben können (Kopfkuss-Höhe).

- Zorg ervoor dat het hoofdje, het ruggetje en het bekken van uw kindje zodanig geplaatst zijn, dat zijn ruggetje rond is (tot 6 maanden), en vervolgens recht, wanneer hij groter wordt.
- Controleer of de luchtwegen van uw kindje vrij zijn, of zijn gezichtje altijd zichtbaar is en of zijn kinnetje los is van zijn borst.
- De knietjes van uw kindje moeten boven zijn heupen geplaatst zijn, zodat zijn beentjes een „M“ vormen.
- Als u, wanneer uw kindje in de draagzak zit, hem een kusje op de bovenkant van zijn hoofdje kunt geven, zit hij op de juiste hoogte.

- Asegúrate de que las vías respiratorias de tu hijo están despejadas, de que su cara siempre esté visible y de que su barbilla no esté pegada a su pecho.
- Las rodillas del niño deben colocarse por encima de la cadera, de modo que las piernas formen una «M».
- Una vez que tu hijo esté instalado en el portabebés, para saber si se encuentra a la altura correcta, deberías poder besar la parte superior de su cabeza.

- Assicuratevi che la testa, la schiena e il bacino del bambino siano allineati in modo che la sua schiena sia arrotondata (fino a 6 mesi) poi dritta man mano che il vostro bambino cresce.
- Assicuratevi che le vie respiratorie del vostro bambino siano libere, il viso sempre visibile e il mento staccato dal petto.
- Le ginocchia del bambino devono essere posizionate al di sopra dei fianchi, in modo che le gambe formino una «M».
- Una volta che il vostro bambino è sistemato nel marsupio, per sapere se è all'altezza giusta dovete riuscire a dargli un bacio sulla parte superiore della testa.

- Certifique-se de que a cabeça, as costas e a bacia da criança estão alinhadas de forma que as suas costas estejam (até aos 6 meses) e depois direitas à medida que o seu bebé cresce.
- Certifique-se de que as vias respiratórias da criança estão desimpedidas, o seu rosto permanece visível e o seu queixo está separado do peito.
- Os joelhos da criança devem estar posicionados acima das suas ancas, de forma a que as suas pernas formem um «M».
- Uma vez a criança instalada no porta-bebé, para saber se está na altura correta, pode dar-lhe um beijo no cimo da cabeça.

CZ.

- Nošení v nosítku uspokojuje potřeby miminka po blízkosti a pocitu bezpečí. Během prvních měsíců života napomáhá nošení ke snížení problému refluxu, usnadňuje trávení a uvolňování plynů a přispívá k lepšímu spánku. Také posiluje vztah mezi miminkem a osobou, která ho nosí.
- Osoba, která miminko nosí, může tak používat obě ruce a sdílet s miminkem okamžiky jeho života. Nošením si posilujeme svaly, abychom mohli nosit co nejdéle.

RO.

- Purtarea permite să răspundeți nevoilor de proximitate și securitate afectivă ale copilului dumneavoastră. În timpul primelor luni de viață, purtarea ajută la reducerea problemelor de reflux, facilitează digestia și evacuarea aerului, precum și un somn mai bun. În fine, întărește legătura dintre copil și purtător.
- Pentru purtător, aceasta permite regăsirea posibilității de utilizare a ambelor mâini și împărtășirea momentelor plăcute de viață cu copilul său. Cu cât îl purtăm mai mult, cu atât facem mușchi pentru a-l purta un timp mai îndelungat.

PL.

- Noszenie dziecka w nosidélku pomaga zaspokoić jego potrzeby bliskości i bezpieczeństwa emocjonalnego. W pierwszych miesiącach życia noszenie dziecka pomaga zmniejszyć problemy związane z refluksiem, ułatwia trawienie, zapewnia lepszy sen jak również wzmacnia więź między dzieckiem a rodzicem.
- Nosidélko daje rodzicom możliwość swobodnego używania obu rąk a tym samym efektywnego korzystania z chwil spędzanych z dzieckiem. Im więcej nosisz dziecko, tym bardziej rozwijają się twoje mięśnie dzięki którym będziesz mógł dłużej nosić twoje dziecko.

DK.

- Bæring opfylder dit barns behov for nærhed og tryghed. I barnets første måneder reducerer bæringen problemer med opgyplning, letter fordøjelsen og bortledningen af luft, hvilket giver en bedre søvn. Endelig forstærker bæringen båndet mellem barnet og den bærende.
- For det bærende gør bæringen det muligt at bruge begge hænder og at dele flere øjeblikke med sit barn. Jo mere man bærer, jo stærkere bliver ens muskler, så man kan bære længere.

- تأكد من أن مجرى الهواء لطفلك واضح وأن وجهه لا يزال مرتبًا وأن ذقنه مرفوعة عن صدره.
- يجب وضع ركبتي الطفل فوق وركبه بحيث تكون أرجله على شكل حرف «M».
- بمجرد تثبيت طفلك في حاملة الأطفال، لمعرفة ما إذا كان في الارتفاع المناسب، يجب أن تكون قادرًا على تقبيل الجزء العلوي من رأسه.

- Zkontrolujte, zda jsou hlavička, zádička a pánev miminka zarovnaný tak, že zádička jsou zakulacená (až do věku 6 měsíců) a se stoupajícím věkem rovná.
- Zkontrolujte, zda jsou dýchací cesty miminka volné, jeho obličejíček je stále vidět a zda jeho bradička není přitisknuta k hrudníku.
- Kolínka miminka musí být nad jeho boky a nožičky v poloze „M”.
- Když se miminko náchází v nosítku, zjistíte, zda je v dobré výšce, tím, že mu můžete dát pusinku na hlavičku.

- Asigurați-vă că spatele, capul și bazinul copilului sunt aliniate astfel încât spatelul său să fie rotunjit (până la 6 luni), apoi drept pe măsură ce copilul crește.
- Asigurați-vă că sunt degajate căile respiratorii ale copilului dumneavoastră, fața sa este vizibilă în permanență, iar bărbia este dezlipită de piept.
- Genunchii copilului trebuie poziționați deasupra șodurilor, astfel încât picioarele să formeze litera „M”.
- Odată copilul instalat în port-bebe, pentru a ști dacă se află la înălțimea potrivită, trebuie să îl puteți săruta în creșterul capului.

- Upewnij się, że główka, plecy i miednica dziecka są w odpowiedniej pozycji, tak, aby plecy były w pozycji zaokrąglonej (dzieci do 6 miesiąca życia) bądź prostej w zależności od wieku dziecka.
- Upewnij się, że drogi oddechowe dziecka są drożne, jego twarz jest nadal widoczna, a broda oddalona od klatki piersiowej.
- Kolana dziecka powinny być ustawione powyżej bioder, tak aby nogi znajdowały się w pozycji „M”.
- Po włożeniu dziecka do nosidélka, aby sprawdzić, czy znajduje się na odpowiedniej wysokości, należy pocałować dziecko w czubek głowy.

- Pas på, at barnets hoved, ryg og bækken er på samme linje, så ryggen er rundet (indtil 6 måneder) og derefter lige, efterhånden som barnet vokser.
- Pas på, at barnets luftveje altid holdes frie, at dets ansigt altid er synligt, og at dets hage ikke er klemt ned mod brystkassen.
- Barnets knæ skal være over dets hofter, så benene danner et «M».
- Hvis barnet er i den rigtige højde, når det sidder i bæreselen, skal du kunne give det et kys oven på hovedet.

AR.

- يسمح لك الحمل بتلبية احتياجات القرب والأمان العاطفي لطفلك. خلال الأشهر الأولى من حياتها، تساعد ملابس الأطفال في تقليل مشاكل الارتجاع، وتسهيل عملية الهضم وإخراج الهواء، فضلاً عن النوم بشكل أفضل. أخيراً، يقوي الرابطة بين الطفل ومن يرتديه.
- بالنسبة لمرتديها، يتيح ذلك له استعادة استخدام كلتا يديه ومشاركة لحظات الحياة مع طفله. كلما زاد ارتدائك، زادت عضلاتك لتستمر في الارتداء لفترة طويلة.
- تأكد من محاذاة رأس الطفل وظهره وحوضه بحيث يكون ظهره مستديراً (حتى 6 أشهر) ثم مستقيماً مع نمو طفلك.

ÂGE (mois)
AGE (months)

0



1

2

3



4

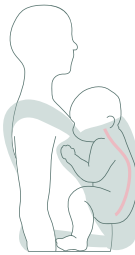
5

6

7

8

9



10

.....

15

.....

18

.....

≥ 24



Coussins nouveaux nés
Newborn cushions

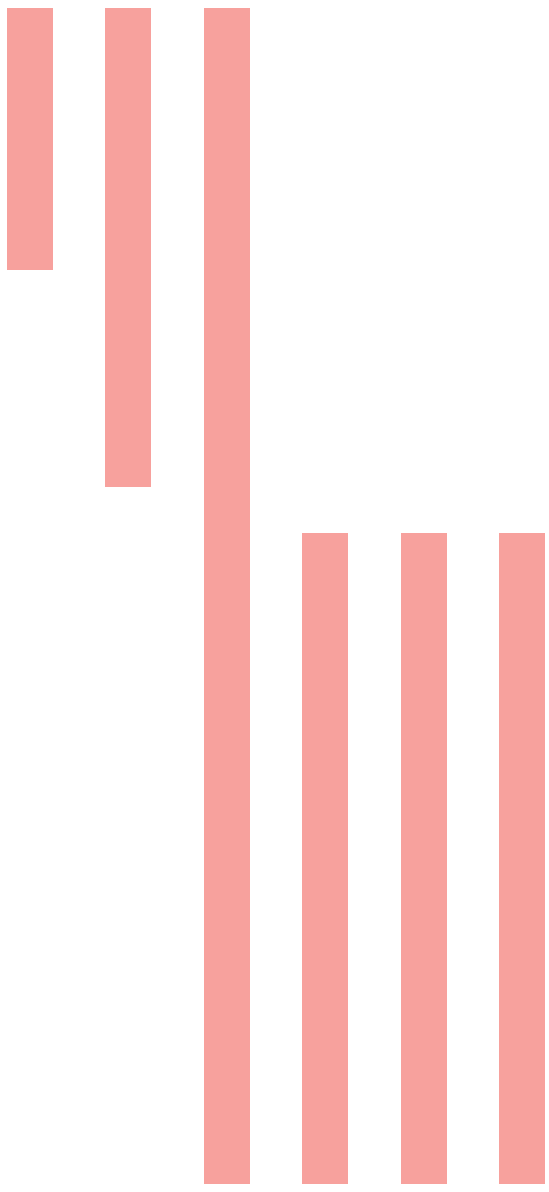
Tablette serrée
Tightened apron

Portage ventral
Front position

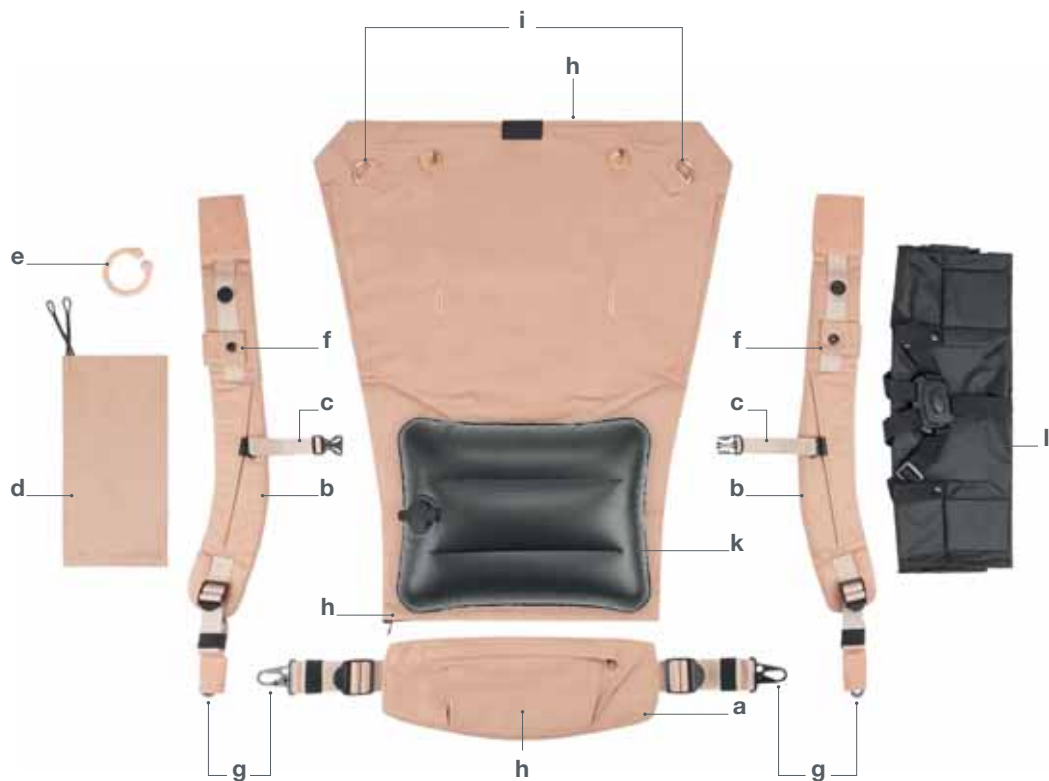
Portage dorsal
Back position

Portage latéral
Side position

Rehausseur
Booster seat



15 kg max.



FR. COMPOSITION

- a. Sangle abdominale
- b. Bretelles rembourrées
- c. Sangle dorsale
- d. Capuche de protection

- e. Anneau de dentition
- f. Clip de maintien pour sac
- g. Mousquetons
- h. Poches

- i. Anneaux dorés / porte-bébé
- j. Anneau noir / rehausseur
- k. Coussin / rehausseur
- l. Harnais / rehausseur

EN. COMPOSITION

- a. Waist belt
- b. Padded straps
- c. Back strap
- d. Protective hood

- e. Teething ring
- f. Bag clip
- g. Clip
- h. Pockets

- i. Gold ring / baby carrier
- j. Black ring / booster seat
- k. Cushion / booster seat
- l. Harness / booster seat

DE. AUFBAU

a. Hüftgurt	e. Beißring	i. Goldenen Ring / Baytrage
b. Gepolsterte Schultergurte	f. Taschenbefestigungsclip	j. Schwarzen Ringe /Sitzerhöhung
c. Rückenband	g. Karabiner	k. Kissen/Sitzerhöhung
d. Schutzhaube	h. Taschen	l. Sicherheitsgurt /Sitzerhöhung

NL. SAMENSTELLING

a. Borstband	e. Bijtring	i. Goudkleurige ring / draagzak
b. Gevoerde schouderbanden	f. Bevestigingsklem voor de tas	j. Zwarte ringen / kinderzitje
c. Rugriem	g. Sluithaak	k. Kussen / kinderzitje
d. Beschermkap	h. Opbergvakken	l. Gordel / kinderzitje

ES. COMPOSICIÓN

a. Cinturón abdominal	e. Anillo de dentición	i. Aro dorado / portabebés
b. Tirantes rellenos	f. Clip de sujeción para la bolsa	j. Aros negros / elevador
c. Correa dorsal	g. Mosquetón	k. Cojín / elevador
d. Capucha de protección	h. Bolsillos	l. Arnés / elevador

IT. COMPOSIZIONE

a. Cintura addominale	e. Anello di dentizione	i. Anello dorato / marsupio
b. Bretelle imbottite	f. Clip di sostegno per borsa	j. Anelli neri / rialzo
c. Cinghia dorsale	g. Moschettoni	k. Cuscino / rialzo
d. Cappuccio di protezione	h. Tasche	l. Cintura / rialzo

PT. COMPOSIÇÃO

a. Cinto abdominal	e. Anel de dentição	i. Anel dourado / porta-bebé
b. Alças acolchoadas	f. Mola de fixação para saco	j. Anéis pretos / cadeirinha de bebé
c. Correia dorsal	g. Mosquetão	k. Almofada / cadeirinha de bebé
d. Capa de proteção	h. Bolsos	l. Arnês / cadeirinha de bebé

CZ. SLOŽENÍ

a. Bříšný pás	e. Kousátko	i. Zlatavý kroužek / nosítko
b. Vycpané popruhy	f. Klipové uchycení tašky	j. Černé kroužky /nástavec na sezení
c. Zádový popruh	g. Karabínku	k. Polštářek/nástavec na sezení
d. Ochranná kapuce	h. Kapes	l. Bezpečnostní postroj /nástavec

RO. ALCĂTUIRE

a. Centură abdominală	e. Inel de dentiție	i. Inelul auriu / port-bebe
b. Bretele căptușite	f. Clemă de fixare pentru sac	j. Inelele negre / înălțato
c. Cureauă dorsală	g. Carabină	k. Pernuța / înălțato
d. Glugă de protecție	h. Buzunare	l. Hamul / înălțato

PL. ELEMENTY

a. Pas brzuszny	e. Pierścień na ząbkowanie	i. Złotego pierścienia / nosidelko
b. Wyścielane pasy naramienne	f. Klips do torby	j. Czarnych pierścieni / siedzisko
c. Pasek na plecy	g. Sprzączkę	k. Poduszki / siedzisko
d. Kaptur ochronny	h. Kieszenie	l. Szelki /siedzisko

DK. BESTANDELE

a. Mavebælte	e. Bidering	i. Gyldne ring / bæresele
b. Polstrede skulderstropper	f. Taskeklips	j. Sorte ringe / boostersæde
c. Rygstrop	g. Karabinhage	k. Pudlen / boostersæde
d. Beskyttelseshætte	h. Lommer	l. Selen / boostersæde

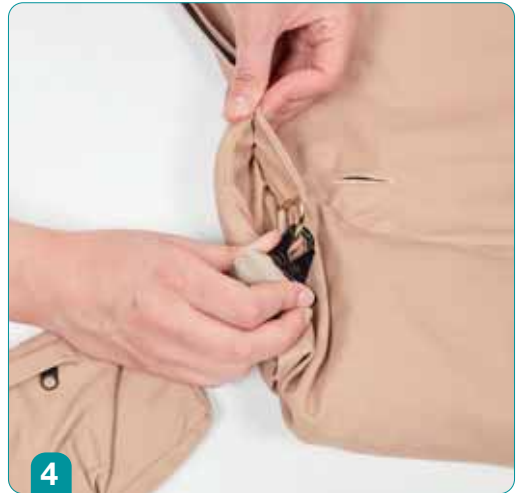
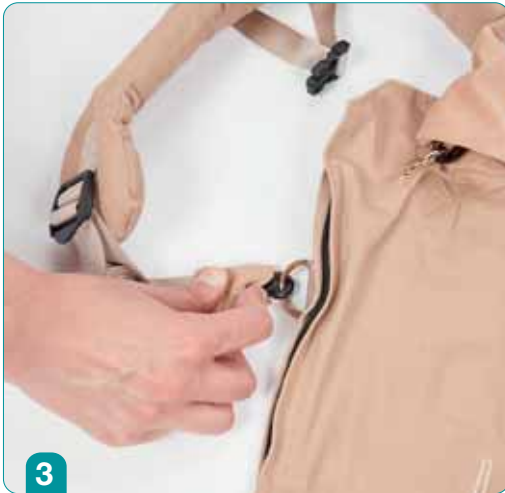
.AR الأجزاء

i. خاتم ذهبي / حاملة الطفل الفس
j. حلقات سوداء / المقعد الخارق
k. سادة / المقعد الخارق
l. ظفيرة / المقعد الخارق

e. حلقة التسنين
f. حقيبة الاحتفاظ بمشبك
g. حلقة تسليق
h. جيوب

a. حزام البطن
b. حمالات كتف مبطنه
c. حزام الظهر
d. غطاء واقي

B.



FR. PRÉRÉGLAGES

1. Avant tout, rangez la doublure du harnais 5 points dans la pochette zippée prévue à cet effet.
2. Fixez le mousqueton supérieur des bretelles sur l'anneau doré supérieur.
3. Fixez le mousqueton inférieur des bretelles sur l'anneau doré inférieur.
4. Fixez le mousqueton de la ceinture ventrale sur l'anneau doré dissimulé à l'intérieur du renfort en mousse.

DE. EINSTELLUNG

1. Verstauen Sie zuerst das Futter des 5-Punkt-Gurtes in der hierfür vorgesehenen Reißverschlussstasche.
2. Haken Sie den oberen Karabiner der Schultergurte in den oberen goldenen Ring ein.
3. Haken Sie den unteren Karabiner der Schultergurte in den unteren goldenen Ring ein.
4. Haken Sie den Karabiner des Hüftgurtes in den goldenen Ring, der hinter der Schaumstofflage liegt, ein.

EN. SETTING UP

1. First of all, place the lining for the 5-point harness into the zip pocket provided.
2. Attach the upper clip on the straps to the upper gold ring.
3. Attach the lower clip on the straps to the lower gold ring.
4. Attach the clip on the waist belt to the gold ring concealed inside the foam stiffener.

NL. VERSTELLEN

1. Berg als eerste de voering van de 5-punts veiligheidsgordel op in het hiervoor bedoelde zakje met rits.
2. Bevestig de bovenste sluithaak van de schouderbanden aan de bovenste goudkleurige ring.
3. Bevestig de onderste sluithaak van de schouderbanden aan de onderste goudkleurige ring.
4. Bevestig de sluithaak van de buikband aan de buikband aan de goudkleurige ring die in de schuimrubber versterking is verborgen.

ES. AJUSTE

1. Antes de nada, guarda el forro del arnés de 5 puntos en el bolsillo de cremallera previsto para ello.
2. Fija el mosquetón superior de los tirantes al aro dorado superior.
3. Fija el mosquetón inferior de los tirantes al aro dorado inferior.
4. Fija el mosquetón del cinturón ventral al aro dorado disimulado en el interior del refuerzo de espuma.

PT. AJUSTE

1. Em primeiro lugar, arrume o forro do arnés de 5 pontos no estojó com fecho de correr previsto para esse efeito.
2. Prenda o mosquetão superior das alças no anel dourado superior.
3. Prenda o mosquetão inferior das alças no anel dourado inferior.
4. Prenda o mosquetão do cinto ventral no anel dourado dissimulado no interior do reforço de espuma.

RO. SETĂRI

1. Înainte de toate, depozitați dublura hamului cu prindere în 5 puncte în buzunarul cu fermoar prevăzut în acest scop.
2. Fixați carabina din partea de sus a bretelelor pe inelul auriu superior.
3. Fixați carabina din partea de jos a bretelelor pe inelul auriu inferior.
4. Fixați carabina centurii ventrale pe inelul auriu ascuns în interiorul întăriturii din spumă.

DK. INDSTILLING

1. Læg først foret til 5-punkts-selen væk i den dertil indrettede lynede lomme.
2. Sæt skulderstropperens øvre karabinhage i den øvre gyldne ring.
3. Sæt skulderstropperens nedre karabinhage i den nedre gyldne ring.
4. Sæt mavebæltets karabinhage i den gyldne ring, som gemmer sig inden i forstærkningen af skumgummi.

IT. REGOLAZIONE

1. Prima di tutto, riponetela fodera della cintura a 5 punti nell'apposita bustina a zip.
2. Fissate il moschettono superiore delle bretelle sull'anello dorato superiore.
3. Fissate il moschettono inferiore delle bretelle sull'anello dorato inferiore.
4. Fissate il moschettono della cintura ventrale sull'anello dorato nascosto all'interno del rinforzo in schiuma.

CZ. NASTAVENÍ

1. Nejprve uložte podšívku 5 bodového bezpečnostního postroje do příslušné kapsy s uzávěrem na zip.
2. Uchyťte horní karabinku popruhů na horní zlatavý kroužek.
3. Uchyťte dolní karabinku popruhů na spodní zlatavý kroužek.
4. Uchyťte karabinku bližšího pásu na zlatavý kroužek schovaný uvnitř pěnové výztuhy.

PL. USTAWIENIA

1. Ochroniacze na szelki bezpieczeństwa 5-punktowe powinny być przechowywane w przeznaczony do tego celu kieszonce zapinanej na zamek błyskawiczny.
2. Przymocuj górną sprzączkę pasów naramiennych do górnego złotego pierścienia.
3. Przymocuj dolną sprzączkę pasów naramiennych do dolnego złotego pierścienia.
4. Przymocuj sprzączkę pasa biodrowego do złotego pierścienia ukrytego wewnątrz piankowego wzmocnienia.

AR. الإعدادات

1. بادئ ذي بدء ، قم بتخزين بطانة الحزام المكون من 5 نقاط في الجيب المضغوط المخصص لهذا الغرض.
2. اربط الحلقة العلوية لأحزمة الكتف بالحلقة الذهبية العلوية.
3. قم بتوصيل حلقة تسليق أحزمة الكتف السفلية بحلقة الذهب السفلية.
4. اربط حلقة تسليق حزام الخصر بالحلقة الذهبية المخبأة داخل تعزيز الرغوة.

C.



FR. POSITION VENTRALE · FACE AU PORTEUR

Fixez les bretelles et une extrémité de la ceinture ventrale comme expliqué sur les photos 2, 3 et 4.

5. Ajustez la ceinture autour de la taille en positionnant les deux renforts en mousse sur le bas du ventre et le bassin.
6. Positionnez votre bébé en position physiologique : jambes en position de «M» avec les genoux plus hauts que les hanches.
7. Relevez le tablier sur l'enfant tout en maintenant l'enfant et installez une bretelle sur votre épaule puis l'autre tout en gardant une main sur l'enfant.
8. Clipsez la fine sangle horizontale du dos puis ajustez les bretelles des épaules à votre morphologie. Vous pouvez réduire la longueur de toutes les sangles en les enroulant et en les fixant avec les élastiques aux extrémités.

DE. BAUCHTRAGE · MIT DEM GESICHT ZUR TRAGENDEN PERSON

Haken Sie die Schultergurte und ein Ende des Hüftgurtes wie auf den Fotos 2, 3 und 4 dargestellt ein.

5. Stellen Sie den Gurt um die Taille herum ein, indem Sie die beiden Schaumstoffverstärkungen unterhalb des Bauches und in der Lendenregion positionieren.
6. Bringen Sie Ihr Kind in eine physiologisch korrekte Sitzposition: Die Beine befinden sich in der M-Position, d. h. die Knie liegen höher als die Hüften bzw. der Po.
7. Klappen Sie das Rückenpanel über das Kind, halten Sie das Kind dabei gut fest und streifen Sie erst den einen Schultergurt und dann den anderen über. Stützen Sie die ganze Zeit über das Kind mit einer Hand.
8. Schließen Sie den dünnen waagrecht verlaufenden Riemen auf dem Rücken und passen Sie danach die Schultergurte an Ihre Größe und Statur an. Sie können die Länge aller Riemen kürzen, indem Sie sie aufrollen und mit den Gummibändern an den Enden fixieren.

ES. POSICIÓN VENTRAL · DE CARA AL PORTEADOR

Fija los tirantes y un extremo del cinturón ventral tal como se explica en las fotos 2, 3 y 4.

5. Ajusta el cinturón alrededor de la cintura situando los dos refuerzos de espuma en la parte baja del vientre y en las lumbares.
6. Coloca a tu bebé en posición fisiológica, con las piernas en posición de M y las rodillas más elevadas que la cadera.
7. Levanta el panel sobre el niño mientras lo sujetas, y coloca un tirante en el hombro y luego el otro al tiempo que mantienes una mano sobre el niño.
8. Engancha la correa final horizontal de la espalda y a continuación ajusta los tirantes de los hombros a tu anatomía. Puedes reducir la longitud de todas las correas enrollándolas y fijándolas con las gomas en los extremos.

PT. POSIÇÃO VENTRAL: DE FRENTE PARA O PORTADOR

Prenda as alças e uma extremidade do cinto ventral como se explica nas fotografias 2, 3 e 4.

5. Ajuste o cinto à volta da cintura posicionando os dois reforços de espuma no baixo-ventre e nas lombares.
6. Posicione o bebé na posição fisiológica: pernas na posição de «M» com os joelhos mais altos do que as ancas.
7. Levante o avental sobre a criança enquanto segura nela e, em seguida, instale uma alça sobre o seu ombro e depois a outra ao mesmo tempo que mantém uma mão na criança.
8. Prenda a correia horizontal fina das costas e em seguida ajuste as alças dos ombros à sua morfologia. Pode reduzir o comprimento de todas as correias enrolando-as e prendendo-as com os elásticos nas extremidades.

EN. FRONT POSITION · FACING THE CARRIER

Attach the straps and one end of the waist belt as described on photos 2, 3 and 4.

5. Adjust the belt around the waist, positioning the two foam stiffeners at the base of the abdomen and lower back.
6. Place your baby in an ergonomic position: legs in an M-shape with the knees higher than the hips.
7. Hold the child as you lift up the apron over the back and place one strap over your shoulder followed by the other one, keeping one hand on your child.
8. Clip the thin horizontal strap together at the back then adjust the shoulder straps to fit your body shape. You can reduce the length of all the straps by rolling them up and attaching them with the elastic on the ends.

NL. BUIKPOSITIE · MET HET GEZICHTJE NAAR DE DRAGER

Bevestig de schouderbandjes en een uiteinde van de buikband zoals te zien is op foto 2, 3 en 4.

5. Pas band rond uw middel aan door de twee schuimrubber versterkingen op de onderbuik en de lendenen te plaatsen.
6. Plaats uw baby in de fysiologische positie: beentjes in de M-stand met de knietjes hoger dan de heupen.
7. Til het rugpaneel op achter het kind en houd hem daarbij vast, plaats een schouderband op uw schouder, gevolgd door de andere, terwijl u uw kind blijft vasthouden.
8. Klik het smalle horizontale riempje op de rug vast en pas daarna de schouderbanden aan uw lichaamsbouw aan. U kunt de lengte van alle riempjes inkorten door ze op te rollen en met de elastiekjes op de uiteinden te bevestigen.

IT. POSIZIONE VENTRALE · DI FRONTE A CHI LO INDOSSA

Fissate le bretelle e un'estremità della cintura ventrale come spiegato sulle foto 2, 3 e 4.

5. Regolate la cintura attorno alla vita posizionando i due rinforzi in schiuma sul basso ventre e nella zona lombare.
6. Posizionate il vostro bambino in posizione fisiologica: gambe in posizione di M con le ginocchia più in alto delle anche.
7. Sollevate la pettorina sopra il bambino tenendo sempre il bambino e sistemate una bretella sulla vostra spalla poi l'altra tenendo sempre una mano sul bambino.
8. Agganciate la sottile cinghia orizzontale della schiena poi regolate le bretelle delle spalle secondo la vostra morfologia. Potete ridurre la lunghezza di tutte le cinghie arrotolandole e fissandole con gli elastici alle estremità.

CZ. BŘIŠNÍ POLOHA · ČELEM K NOSIČI

Uchyťte popruhy a jeden z konců břišního pásu tak, jak je znázorněno na fotografiích 2, 3 a 4.

5. Na podbřišku a na bedrech upravte délku pásu okolo pasu pomocí dvou pěnových výztuh.
6. Usadte miminko ve fyziologické poloze: nožičky v poloze s kolínky výše než kyčle.
7. Miminko přidržíte, přetáhněte přes něj ochranný plášť a natáhněte nejprve jeden a pak druhý popruh na rameno a přitom neustále jednou rukou miminko přidržíte.
8. Zacvakněte horizontální pásek na zádech a upravte popruhy na ramenou podle své postavy. Délku všech pásů může zkrátit jejich srolováním a uchycením pomocí gumíček na koncích.

RO. POZIȚIE VENTRALĂ · CU FAȚA CĂTRE PURTĂTOR

Fixați bretelele și o extremitate a centurii ventrale așa cum se arată în imaginile 2, 3 și 4.

5. Ajustați centura în jurul taliei poziționând cele două întărituri din spumă în partea de jos a abdomenului și a zonei lombare.
6. Așezați bebelușul în poziție fiziologică: picioarele în poziția literei M cu genunchii mai sus decât șoldurile.
7. Ridicați șortul peste copil menținând totodată copilul în poziție și amplasați o bretea pe umărul dumneavoastră, apoi pe cealaltă ținând o mână pe copil.
8. Prindeți cureaua subțire orizontală din partea din spate, apoi ajustați bretelele de pe umeri în funcție de morfologia dumneavoastră. Puteți reduce lungimea tuturor curelelor rulându-le și fixându-le cu elasticile la extremități.

DK. BÆRING PÅ MAVEN · IND MOD BÆREREN

Fastgør skulderstropperne og den ene ende af mavebæltet som vist på billederne 2, 3 og 4.

5. Justér bæltet omkring taljen, så de to forstærkninger af skumgummi sidder nederst på maven og i lænden.
6. Placer barnet i den ergonomisk korrekte position med benene i M og knæene lidt højere end hofterne.
7. Hold fast i barnet og løft smækken op omkring barnet. Sæt den ene skulderstrop op på din skulder og dernæst den anden, alt imens du holder barnet med en hånd.
8. Klips den tynde vandrette rygstrop fast, og tilpas skulderstropperne til din krop. Hvis nogen af remmene er for lange, kan enderne rulles op og fastgøres med elastikker.

- LE CONSEIL DE LA KINÉ
- PHYSIOTHERAPIST ADVICE
- DER TIPP DER PHYSIOTHERAPEUTIN
- DE ADVIEZEN VAN DE FYSIOTHERAPEUTE
- EL CONSEJO DE LA FISIOTERAPEUTA
- IL CONSIGLIO DELLA CHINESITERAPISTA
- CONSELHO DA FISIOTERAPEUTA
- TIP FYZIOTERAPEUTKY
- SFATUL KINETOTERAPEUTEI
- PORADY OD FIZJOTERAPEUTY
- FYSIOTERAPEUTENS RÅD

· نصيحة الطبيب ·

PL. PRZEDNIA POZYCJA NOSZENIA · TWARZĄ DO OSOBY DOROSŁEJ

Założ szelki na ramiona i końcówkę pasa biodrowego, jak pokazano na zdjęciach 2, 3 i 4.

5. Wyreguluj pas wokół talii w taki sposób, aby dwa piankowe wzmocnienia znalazły się na poziomie dolnej części brzucha i łędźwi.
6. Ułóż dziecko tak, aby nogi znajdowały się w anatomicznej pozycji „M” z kolanami wyżej niż biodra.
7. Wsuń dziecko do nosidelka i przelóż jeden pasek przez ramię, a następnie drugi podtrzymując jednocześnie dziecko.
8. Zapnij cienki poziomy pasek z tyłu i dopasuj szelki do swojego kształtu ciała. Wszystkie pasy są regulowane poprzez zwiniecie lub przymocowanie ich za pomocą gumek do końcówek.

AR. وضعية الانبساط - مواجهة لمن يرتديها

1. اربطي أحزمة الكتف وأحد طرفي حزام الخصر كما هو موضح في الصور 2 و 3 و 4.
2. اضبط الحزام حول الخصر بوضع التعزيزين الفوم على أسفل البطن وأسفل الظهر.
3. ضع طفلك في الوضع الفسيولوجي: الأرجل في الوضع M مع الركبتين أعلى من الوركين.
4. ارفع المئزر على الطفل أثناء حمل الطفل وقم بتثبيت حزام واحد على كتفك ثم الآخر مع إبقاء إحدى يديك على الطفل.
5. قم بقص الشريط الأفقي الرقيق على الظهر ثم اضبط أحزمة الكتف على الشكل الخاص بك. يمكنك تقليل طول جميع الأشرطة عن طريق لفها وتثبيتها باستخدام الأربطة المطاطية في النهايات.



FR.

Pour plus de confort la sangle dorsale ne doit être ni trop haute ni trop basse. Elle doit se situer au milieu de vos omoplates. Elle ne doit pas être trop serrée, les bretelles doivent être situées sur l'arondi des épaules pour une liberté de mouvement des omoplates.

Assurez-vous également que la ceinture soit placée au niveau du bassin.

DE.

Für einen optimalen Tragekomfort darf sich das Rückenband weder zu weit oben noch zu weit unten befinden. Es sollte in der Mitte der Schulterblätter platziert sein. Das Rückenband darf nicht zu fest sitzen. Die Schultergurte sollten auf der Rundung der Schulter liegen, um die Bewegungsfreiheit der Schulterblätter nicht einzuschränken. Achten Sie auch darauf, dass der Gurt auf Höhe des Beckens sitzt.

ES.

Para mayor comodidad, la correa dorsal no debe ser ni demasiado alta ni demasiado baja. Debe estar en medio de los omóplatos. No debe estar demasiado apretada, los tirantes deben estar situados en la parte redondeada de los hombros para que los omóplatos tengan libertad de movimiento.

Asegúrese también de que el cinturón esté colocado a la altura de la pelvis.

PT.

Para um maior conforto, a correia dorsal não deve estar demasiado alta nem demasiado baixa. Deve situar-se ao meio das suas omoplatas. Não deve estar demasiado apertada: as alças devem estar situadas no contorno redondo dos ombros para permitir a liberdade de movimento das omoplatas.

Assegurar também que a cinta é posicionada a nível pélvico.

RO.

Pentru un plus de confort, cureaua dorsală nu trebuie să fie nici prea sus, nici prea jos. Această trebuie să fie situată la mijloc, între omoplați. Cureaua nu trebuie să fie prea strânsă, bretelele trebuie să fie situate pe zona rotunjită a umerilor pentru a permite libertatea de mișcare a omoplaților.

De asemenea, asigurată-vă că centura este poziționată la nivelul pelvisului.

DK.

For ekstra komfort bør rygstroppen hverken sidde for højt eller for lavt. Den skal sidde midt mellem dine skulderblade. Den bør ikke være for stram, og skulderstropperne skal hvile på skuldrenes runding, så skulderbladene kan bevæge sig frit.

Sørg også for, at bæltet er placeret i bækkenhøjde.

EN.

For a more comfortable feel, the back strap should not be too high or too low. It should sit in the middle of your shoulder blades. It should not be too tight, and the straps should sit on the curve of the shoulders so your shoulder blades can move freely.

Also ensure that the belt is positioned at pelvic level.

NL.

Voor meer comfort moet de rugriem niet te hoog, noch te laag geplaatst zijn. Deze moet zich in het midden van uw schouderbladen bevinden. Hij mag niet te strak zitten, de schouderbanden moeten zich op de ronding van de schouders bevinden, zodat de schouderbladen vrij kunnen bewegen.

Zorg er ook voor dat de gordel ter hoogte van het bekken is geplaatst.

IT.

Per un comfort maggiore la cinghia dorsale non deve essere troppo alta né troppo bassa. Deve trovarsi al centro delle scapole. Non deve essere troppo stretta, le bretelle devono essere situate sulla parte arrotondata delle spalle per la libertà di movimento delle scapole.

Assicuratevi inoltre che la cintura sia posizionata all'altezza del bacino.

CZ.

Pro lepší pohodlí nemá být zadní pás příliš vysoko ani příliš nízký. Měl by se nacházet uprostřed vašich lopatek. Nesmí být také příliš utažený. Popruhy musí přecházet přes zakulacení ramen, aby se lopatky mohly volně pohybovat.

Dbejte také na to, aby byl pás umístěn v úrovni pánve.

PL.

Dla większego komfortu, należy pamiętać, aby pas na plecach nie był umieszczony zbyt wysoko ani zbyt nisko oraz znajdował się mniej więcej na poziomie łopatek. Pas ten nie powinien być zbyt ciasno zamocowany. Pasy ramienne powinny przebiegać na wysokości ramion, aby zapewnić swobodny ruch łopatek.

Upewnij się również, że pas jest umieszczony na poziomie miednicy.

.AR

لمزيد من الراحة، يجب ألا يكون الشريط الخلفي مرتفعاً جداً ولا منخفضاً جداً. يجب أن يكون في منتصف كتفك. لا ينبغي أن تكون ضيقة للغاية، يجب وضع الأشرطة على منحنى الكتفين بحرية حركة شفرات الكتف.

تأكد أيضاً من أن الحزام موضوع على مستوى الحوض.

D.



FR. POSITION DORSALE

Répétez les étapes 2 à 7 du portage ventral.

9. Tenez dans l'une de vos mains les deux bretelles. L'enfant doit avoir les bras au-dessus du porte-bébé. Faites pivoter le porte-bébé dans votre dos.
10. Passez en premier la main qui ne tient pas les bretelles dans la bretelle correspondante.
11. Passez le bras restant dans la bretelle restante. Clipsez la sangle qui est devant vous. Ajustez les bretelles à votre morphologie.

DE. RÜCKENTRAGE

Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 7 der Bauchtrageanleitung.

9. Halten Sie die beiden Schultergurte in einer Hand. Die Arme des Kindes müssen über der Babytrage liegen. Schieben Sie die Babytrage auf Ihren Rücken.
10. Schieben Sie zuerst die Hand, die nicht die Schultergurte hält, durch den entsprechenden Schultergurt.
11. Schieben Sie nun den anderen Arm durch den anderen Schultergurt. Schließen Sie den Riemen vor Ihnen. Passen Sie die Schultergurte an Ihre Größe und Statur an.

ES. POSICIÓN DORSAL

Repite los pasos 2 a 7 del porteo ventral.

9. Agarra con una de las manos ambos tirantes. Los brazos del niño deben estar por encima del portabebés. Gira el portabebés hasta tu espalda.
10. Pasa primero a mano que no sujeta las correas por el tirante correspondiente.
11. Pasa el otro brazo por el otro tirante. Engancha la correa de la parte delantera. Ajusta los tirantes a tu anatomía.

PT. POSIÇÃO DORSAL

Repita as etapas 2 a 7 do transporte ventral.

9. Segure as duas alças numa das mãos. A criança deve ter os braços acima do porta-bébé. Rode o porta-bébé nas suas costas.
10. Passe primeiro a mão que não está a segurar nas alças pela alça correspondente.
11. Passe o segundo braço pela alça restante. Prenda a correia que tem à sua frente. Ajuste as alças à sua morfologia.

EN. BACK POSITION

Repeat steps 2 to 7 for the front carrying position.

9. Hold both straps in one of your hands. The child's arms should be above the baby carrier. Swivel the baby carrier round to your back.
10. First, place the hand which is not holding the straps through the corresponding strap.
11. Then place the other arm through the remaining strap. Clip the strap in front of you together. Adjust the straps to fit your body shape.

NL. RUGPOSITIE

Herhaal de stappen 2 t/m 7 voor de buikpositie.

9. Houd de twee schouderbanden vast met een hand. De armpjes van uw kindje moeten zich boven de draagzak bevinden. Laat de draagzak op uw rug draaien.
10. Plaats als eerste de hand die niet de schouderbanden vasthoudt in de bijbehorende schouderband.
11. Steek de andere arm in de andere schouderband. Klik het riempje dat zich voor u bevindt vast. Pas de schouderbanden aan uw lichaamsbouw aan.

IT. POSIZIONE DORSALE

Ripetete i passaggi da 2 a 7 del trasporto ventrale.

9. Tenete con una mano le bretelle. Il bambino deve avere le braccia al di sopra del marsupio. Fate ruotare il marsupio sulla schiena.
10. Infilate per prima la mano che non sta tenendo le bretelle nella bretella corrispondente.
11. Infilate l'altro braccio nella seconda bretella. Agganciate la cinghia che è davanti a voi. Regolate le bretelle secondo la vostra morfologia.

CZ. POLOHA NA ZÁDECH

Zopakujte kroky 2 až 7 břišní polohy.

9. Uchopte do jedné ruky oba popruhy. Miminko musí mít paže přes nosítko. Otočte nosítko ke svým zádom.
10. Zasuňte ruku, která popruhy nedrží, do odpovídajícího popruhu.
11. Zasuňte druhou paži do druhého popruhu. Zacvakněte pás, který máte před sebou. Upravte popruhy podle své postavy.

RO. POZIȚIE DORSALĂ

Repetati pași 2 - 7 ai purtării ventrale.

- Țineți într-una din mâini cele două bretele. Copilul trebuie să aibă brațele deasupra port-bebe-ului. Rotiți port-bebe-ul către spate.
- Treceți mai întâi mâna în care nu se află bretelele prin bretea corespunzătoare.
- Treceți celălalt braț prin cea de-a doua bretea. Prindeți curea care se află în fața dumneavoastră. Ajustați bretelele în funcție de morfologia dumneavoastră.

DK. BÆRING PÅ RYGGEN

Gentag trin 2 til 7 i bæring på maven.

- Hold begge skulderstropper i én hånd. Barnet skal have armene over bæreselen. Drej bæreselen om på ryggen.
- For først den hånd, der ikke holder stropperne, ind i den tilhørende skulderstrop.
- For den anden hånd ind i den anden strop. Klips remmen, der er foran dig, fast. Tilpas skulderstropperne til din krop.

PL. TYLNA POZYCJA NOSZENIA

Powtórzyć kroki od 2 do 7 instrukcji Przedniej pozycji noszenia

- Przytrzymaj oba pasy w jednej ręce. Ręce dziecka powinny swobodnie wystawać poza panel nosidélka. Obróć korpus nosidélka do tyłu
- Przełóż wolną rękę przez odpowiedni pas.
- Drugie ramię przełóż przez pas naramienny. Zapnij sprzączkę z przodu. Dopasuj szelki do twojej budowy ciała.

AR. الموقف الظهرى

كرر الخطوات من 2 إلى 7 للحمل الأمامي.

- امسك الشريطين في إحدى يديك. يجب أن يرفع الطفل ذراعيه فوق حاملة الطفل. قم بتدوير الحامل خلف ظهرك.
- قم بتمرير اليد التي لا تمسك الأشرطة أولاً من خلال الشريط المقابل.
- مرر الذراع المتبقية من خلال الحماله المتبقية. قص الشريط أمامك. اضبط الأشرطة على الشكل الخاص بك.

• LE CONSEIL DE LA KINÉ · PHYSIOTHERAPIST ADVICE
• DER TIPP DER PHYSIOTHERAPEUTIN · DE ADVIEZEN VAN DE FYSIOTHERAPEUTE
• EL CONSEJO DE LA FISIOTERAPEUTA · IL CONSIGLIO DELLA CHINESITERAPISTA
• CONSELHO DA FISIOTERAPEUTA · TIP FYZIOTERAPEUTKY
• SFATUL KINETOTERAPEUTEI · PORADY OD FIZJOTERAPEUTY
• FYSIOTERAPEUTENS RÅD

• نصيحة الطبيب •

FR.

Si vous avez du mal à pivoter le porte-bébé vous pouvez légèrement desserrer la ceinture.

D'autres solutions existent pour mettre son enfant dans le dos. Regardez les tutos vidéos pour en apprendre plus.

DE.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die Babytrage auf den Rücken zu schieben, können Sie den Hüftgurt etwas lockern.

Es gibt noch weitere Möglichkeiten, um sein Kind allein in die Rückentrage zu bekommen. Sehen Sie sich die Videotutorials an, wenn Sie mehr darüber erfahren möchten.

ES.

Si tienes dificultades para girar el portabebés, puedes aflojar ligeramente el cinturón.

Existen otras soluciones para colocar a tu hijo en la espalda. Echa un vistazo a los vídeos tutoriales para obtener más información.

PT.

Se tiver dificuldade para rodar o porta-bebé, pode desapertar ligeiramente o cinto.

Existem outras soluções para posicionar o seu bebé nas costas. Veja os tutoriais em vídeo para saber mais.

RO.

Dacă vă este greu să rotiți port-bebe-ul, puteți slăbi ușor centura. Există și alte soluții pentru a așeza copilul în poziția dorsală. Urmăriți tutorialele video pentru a afla mai multe.

DK.

Hvis du har svært ved at få drejet bæreselen om på ryggen, kan du løse bæltet lidt.

Der findes andre måder at få barnet om på ryggen på. Se mere herom i vejledningsvideoerne.

EN.

Loosen the belt slightly if you are struggling to swivel the baby carrier round.

There are other ways to place your child onto your back. See the video tutorials for more details.

NL.

Als u moeite heeft de draagzak te draaien, kunt u de band iets losser maken.

Er bestaan andere oplossingen om uw kind op uw rug te dragen. Kijk naar de video tutorials om meer te zien.

IT.

Se fate fatica a ruotare il marsupio potete allentare leggermente la cintura.

Esistono altre soluzioni per mettere il bambino sulla schiena.

Guardate i tutorial video per saperne di più.

CZ.

Pokud máte s otočením nosítka potíže, můžete mírně uvolnit pás. Miminko lze přesunout na záda ještě jinými způsoby. Více informací získáte shlédnutím videí s nápady.

PL.

Można lekko poluzować pasek, jeśli obracanie nosidélka sprawia trudności.

Obejrzyj krótki film, aby dowiedzieć się więcej na temat pozostałych pozycji noszenia dziecka na plecach

AR.

إذا كنت تواجهين صعوبة في تدوير حاملة الأطفال ، يمكنك إرخاء الحزام قليلاً. توجد حلول أخرى لوضع طفلك في الخلف. شاهد مقاطع الفيديو التعليمية لمعرفة المزيد.

E.



FR. POSITION LATÉRALE

- Clipsez le mousqueton supérieur d'une des bretelles sur l'anneau doré supérieur correspondant.
- Clipsez le mousqueton inférieur sur l'anneau doré inférieur opposé. La bretelle doit traverser votre dos. Clipsez le mousqueton supérieur de l'autre bretelle sur le second anneau supérieur. Positionnez votre bébé sur l'une vos hanches et remontez le tablier du porte-bébé.
- Clipsez le mousqueton de la seconde bretelle sur le second anneau inférieur.
- La bretelle doit passer sous votre aisselle.

DE. SEITLICHE POSITION

- Haken Sie den oberen Karabiner einer der Schultergurte in den entsprechenden oberen goldenen Ring ein.
- Haken Sie den unteren Karabiner in den gegenüberliegenden unteren goldenen Ring ein. Der Schultergurt sollte über Ihren Rücken verlaufen. Haken Sie den oberen Karabiner des anderen Schultergurt in den zweiten oberen goldenen Ring ein. Setzen Sie sich Ihr Baby auf die Hüfte und klappen Sie das Rückenpanel der Babytrage hoch.
- Haken Sie den Karabiner des zweiten Schultergurt in den zweiten unteren Ring ein.
- Der Gurt sollte unter Ihrer Achselhöhle verlaufen.

ES. POSICIÓN LATERAL

- Engancha el mosquetón superior de uno de los tirantes al aro dorado superior correspondiente.
- Engancha el mosquetón inferior al aro dorado inferior opuesto. El tirante debe cruzar la espalda. Engancha el mosquetón superior del otro tirante al segundo aro superior. Coloca a tu bebé a un lado de la cadera y sube el panel del portabebés.
- Engancha el mosquetón del segundo tirante en el segundo aro inferior.
- El tirante debe pasar por debajo de la axila.

PT. POSIÇÃO LATERAL

- Prenda o mosquetão superior de uma das alças no anel dourado superior correspondente.
- Prenda o mosquetão inferior no anel dourado inferior oposto. A alça deve cruzar as suas costas. Prenda o mosquetão superior da outra alça no segundo anel superior. Posicione o bebé sobre uma das suas ancas e suba o avental do porta-bébé.
- Prenda o mosquetão da segunda alça no segundo anel inferior.
- A alça deve passar por baixo da sua axila.

RO. POZIȚIE LATERALĂ

- Fixați carabina din partea de sus a unei dintre bretele pe inelul auriu superior corespunzător.
- Prindeți carabina din partea de jos pe inelul auriu inferior opus. Breteaua trebuie petrecută transversal peste spată. Fixați carabina din partea de sus a celeilalte bretele pe cel de-al doilea inel superior. Așezați bebelușul pe unul din șolduri și ridicați șortul port-bebe-ului.
- Fixați carabina celei de-a doua bretele pe cel de-al doilea inel inferior.
- Breteaua trebuie să vă treacă pe sub axilă.

EN. SIDE POSITION

- Attach the upper clip on one of the straps to the corresponding upper gold ring.
- Attach the lower clip to the opposite lower gold ring. The strap should cross your back. Attach the upper clip on the other strap to the second upper ring. Position your baby onto one of your hips and lift up the baby carrier apron.
- Attach the clip on the second strap to the second lower ring.
- The strap should be underneath your armpit.

NL. ZIJPOSITIE

- Klik de bovenste sluithaak van een van de schouderbanden aan de bijbehorende goudkleurige ring.
- Klik de onderste sluithaak vast aan de onderste goudkleurige ring aan de andere kant. De schouderband moet over uw rug lopen. Klik de bovenste sluithaak van de andere schouderband vast aan de tweede bovenste goudkleurige ring. Plaats uw baby op een van uw heupen en til het rugpaneel van de draagzak op.
- Klik de sluithaak van de tweede schouderband vast aan de tweede onderste goudkleurige ring.
- De schouderband moet onder uw oksel lopen.

IT. POSIZIONE LATERALE

- Agganciate il moschettone superiore di una delle bretelle sull'anello dorato superiore corrispondente.
- Agganciate il moschettone inferiore sull'anello dorato inferiore opposto. La bretella deve attraversare la schiena. Agganciate il moschettone superiore dell'altra bretella sul secondo anello superiore. Posizionate il vostro bambino su un fianco e sollevate la pettorina del marsupio.
- Agganciate il moschettone della seconda bretella sul secondo anello inferiore.
- La bretella deve passare sotto l'ascella.

CZ. BOČNÍ POLOHA

- Zacvakněte horní karabinku jednoho z popruhů na odpovídající horní zlatavý kroužek.
- Zacvakněte spodní karabinku na opačný zlatavý kroužek. Popruh musí jít napříč přes vaše záda. Zacvakněte horní karabinku druhého popruhu na druhý horní zlatavý kroužek. Umístěte miminko na jeden z vašich boků a vytáhněte ochranný plášť nosítka.
- Zacvakněte karabinku druhého popruhu na druhý spodní zlatavý kroužek.
- Popruh musí procházet pod vašim podpažím.

PL. POZYCJA BOCZNA

- Zapnij górną sprzączkę jednego z pasków naramiennych do odpowiedniego górnego złotego pierścienia.
- Zapnij dolną sprzączkę do przeciwległego dolnego złotego pierścienia. Pasek powinien przebiegać przez plecy. Zapnij górną sprzączkę drugiego paska naramiennego do drugiego górnego pierścienia. Ułóż dziecko na jednym ze swoich bioder i załóż na nie nosidełko.
- Zapnij sprzączkę drugiego pasa naramiennego do drugiego dolnego pierścienia.
- Pasy powinny być poprowadzone pod pachą rodzica.

12. Klips den ene skulderstropps øvre karabinhage fast i den tilsvarende øvre gyldne ring.
13. Klips den nedre karabinhage på den modsvarende nedre gyldne ring. Stroppen skal gå på tværs af din ryg. Klips den anden skulderstropps øvre karabinhage fast i den anden øvre ring. Placer barnet på en af dine hofter, og løft bæreselens smæk op.
14. Klips den anden skulderstropps karabinhage fast i den anden nedre ring.
15. Stroppen skal gå under din armhule.

12. قم بقص الحلقة العلوية لأحد أحزمة الكتف على الحلقة الذهبية العلوية المقابلة.
13. قم بقص حلقة الحلقة السفلية على الحلقة الذهبية السفلية المقابلة. يجب أن يتقاطع الشريط مع ظهرك. قم بقص الحلقة العلوية لحزام الكتف الآخر في الحلقة العلوية الثانية. ضع طفلك على أحد وركيك واسحب منزر حامل الطفل.
14. قم بتثبيت حلقة تسلق حزام الكتف الثاني في الحلقة السفلية الثانية.
15. يجب أن يمر الشريط تحت إبطك.

- LE CONSEIL DE LA KINÉ · PHYSIOTHERAPIST ADVICE
- DER TIPP DER PHYSIOTHERAPEUTIN · DE ADVIEZEN VAN DE FYSIOTHERAPEUTE
- EL CONSEJO DE LA FISIOTERAPEUTA · IL CONSIGLIO DELLA CHINESITERAPISTA
- CONSELHO DA FISIOTERAPEUTA · TIP FYZIOTERAPEUTKY
- SFATUL KINETOTERAPEUTEI · PORADY OD FIZJOTERAPEUTY
- FYSIOTERAPEUTENS RÅD

• نصيحة الطبيب •

FR.

Cette position est particulièrement adaptée si vous souhaitez allaiter votre enfant. En revanche, elle est peu recommandée sur une longue période, tout le poids reposant sur un côté du porteur.

DE.

Diese Position ist besonders geeignet, wenn Sie Ihr Kind stillen möchten. Über einen längeren Zeitraum ist diese Position jedoch nicht zu empfehlen, da das gesamte Gewicht auf einer Seite des Trägers ruht.

ES.

Esta posición es especialmente adecuada si quieres amamantar a tu hijo. Sin embargo, no es recomendable durante un largo periodo de tiempo, ya que todo el peso descansa en un lado del portabebés.

PT.

Esta posição é particularmente adequada se quiser amamentar o seu filho. Contudo, não é recomendado durante um longo período de tempo, uma vez que todo o peso repousa de um lado do transportador.

RO.

Această poziție este potrivită în special dacă doriți să vă alăptați copilul. Cu toate acestea, nu este recomandat pentru o perioadă lungă de timp, deoarece toată greutatea se sprijină pe o parte a suportului.

DK.

Denne stilling er særlig velegnet, hvis du ønsker at amme dit barn. Det kan dog ikke anbefales i længere tid, da al vægten hviler på den ene side af bæreselen.

EN.

This position is particularly suitable if you want to breastfeed your child. However, it is not recommended over a long period of time, as all the weight rests on one side of the carrier.

NL.

Deze positie is bijzonder geschikt als u uw kind borstvoeding wilt geven. Het is echter niet aan te bevelen gedurende een lange periode, omdat al het gewicht op één kant van de drager rust.

IT.

Questa posizione è particolarmente adatta se si desidera allattare il bambino. Tuttavia, non è consigliabile per un periodo di tempo prolungato, poiché tutto il peso poggia su un lato dell'adulto.

CZ.

Tato poloha je vhodná zejména v případě, že chcete své dítě kojit. Nedoporučuje se však dlouhodobé nošení, protože celá váha spočívá na jedné straně nosiče.

PL.

Ta pozycja jest szczególnie wskazana, jeśli chcesz karmić dziecko piersią. Nie jest to jednak zalecane przez dłuższy czas, ponieważ cały ciężar spoczywa na jednej stronie nosidełka.

.AR.

هذه الوضعية مناسبة خاصة إذا كنت ترغبين في إرضاع طفلك. من ناحية أخرى ، لا ينصح باتخاذ هذه الوضعية لمدة فترة طويلة ، حيث يستقر كل الوزن على جانب واحد من جسد مرتديها.



FR. UTILISATION POUR NOUVEAU-NÉ, JUSQU'À 3-6 MOIS (EN FONCTION DE LA MORPHOLOGIE DE L'ENFANT)

16. Il est conseillé de réduire la largeur du tablier en serrant l'élastique en haut du porte-bébé et en le maintenant à l'aide des anneaux noirs dissimulés. Chaque anneau doit être inséré dans le trou de l'élastique et peut à nouveau être caché à l'intérieur.
17. Il est également conseillé d'utiliser la capuche de protection comme cale-nuque en la roulant et en fixant les élastiques aux mousquetons, de 0 à 3 mois. Puis de 4 à 9 mois quand l'enfant dort pour un meilleur confort.
16. 17. De 3 à 5 kg : il est recommandé d'utiliser un coussin réducteur pour nouveau-nés, vendu séparément. Veuillez vous référer à sa propre notice et à la vidéo tuto.

EN. USE FOR NEWBORNS UP TO 3-6 MONTHS (DEPENDING ON THE CHILD'S MORPHOLOGY)

16. It is advisable to reduce the width of the apron by tightening the elastic band at the top of the baby carrier and holding it in place with the hidden black rings. Each ring must be inserted into the hole in the elastic band and can be hidden inside again.
17. It is also advisable to use the protective hood as a neck support by rolling it up and attaching the elastics to the clip, from 0 to 3 months. Then from 4 to 9 months when the child is sleeping for better comfort.
16. 17. From 3 to 5 kg: it is recommended to use a newborn reducer cushion, sold separately. Please refer to its own instructions and the video tutorial.

DE. VERWENDUNG FÜR NEUGEBORENE, BIS ZU 3-6 MONATEN (JE NACH KÖRPERBAU DES KINDES)

16. Es ist ratsam, die Breite der Schürze zu verringern, indem Sie das Gummiband am oberen Ende des Tragesitzes festziehen und mit den versteckten schwarzen Ringen fixieren. Jeder Ring muss durch das Loch im Gummiband gesteckt werden und kann dann wieder im Inneren versteckt werden.
17. Es ist auch ratsam, die Schutzkapuze als Nackenrolle zu verwenden, indem Sie sie aufrollen und die Gummibänder an den Karabinerhaken befestigen, von 0 bis 3 Monaten. Dann von 4 bis 9 Monaten, wenn das Kind schläft, um einen besseren Komfort zu gewährleisten.
16. 17. Von 3 bis 5 kg: es wird empfohlen, ein Neugeborenen-Reduktionskissen zu verwenden, das separat erhältlich ist. Bitte beachten Sie seine eigenen Anweisungen und das Video-Tutorial.

NL. GEBRUIK VOOR PASGEBORENEN TOT 3-6 MAANDEN (AFHANKELIJK VAN DE MORFOLOGIE VAN HET KIND)

16. Het is raadzaam de breedte van het schort te verminderen door de elastische band bovenaan de draagdoek aan te spannen en deze op zijn plaats te houden met de verborgen zwarte ringen. Elke ring moet in het gat van het elastiekje worden gestoken en kan er weer in worden verborgen.
17. Het is ook aan te raden de beschermende kap als neksteun te gebruiken door hem op te rollen en de elastieken aan de clip te bevestigen, van 0 tot 3 maanden. Vervolgens van 4 tot 9 maanden wanneer het kind slaapt voor een beter comfort.
16. 17. Van 3 tot 5 kg: het wordt aanbevolen om een verkleinkussen voor pasgeborenen te gebruiken, afzonderlijk verkrijgbaar. Raadpleeg de eigen instructies en de videohandleiding.

ES. USO PARA RECIÉN NACIDOS HASTA LOS 3-6 MESES (DEPENDIENDO DE LA MORFOLOGÍA DEL NIÑO)

16. Es aconsejable reducir la anchura del delantal apretando la banda elástica de la parte superior del arnés y sujetándola con las anillas negras ocultas. Cada anillo debe introducirse en el orificio de la banda elástica y puede volver a esconderse en su interior.
17. También es aconsejable utilizar la capucha protectora como soporte para el cuello, enrollándola y colocando los elásticos en el clip, de 0 a 3 meses. Después, de los 4 a los 9 meses, cuando el niño duerme, para mayor comodidad.
16. 17. De 3 a 5 kg: se recomienda utilizar un cojín reductor para recién nacidos, que se vende por separado. Consulte sus propias instrucciones y el video tutorial.

IT. UTILIZZARE PER I NEONATI FINO A 3-6 MESI (A SECONDA DELLA MORFOLOGIA DEL BAMBINO)

16. Si consiglia di ridurre la larghezza del grembiule stringendo l'elastico nella parte superiore dell'imbracatura e tenendolo in posizione con gli anelli neri nascosti. Ogni anello deve essere inserito nel foro dell'elastico e può essere nuovamente nascosto all'interno.
17. Si consiglia di utilizzare il cappuccio protettivo anche come supporto per il collo, arrotolandolo e fissando gli elastici alla clip, da 0 a 3 mesi. Poi da 4 a 9 mesi quando il bambino dorme per un maggiore comfort.
16. 17. Da 3 a 5 kg: si consiglia di utilizzare un cuscino riduttore per neonati, venduto separatamente. Si prega di fare riferimento alle sue istruzioni e al video tutorial.

PT. UTILIZAÇÃO PARA RECÉM-NASCIDOS ATÉ 3-6 MESES (DEPENDENDO DA MORFOLOGIA DA CRIANÇA)

16. É aconselhável reduzir a largura do avental apertando a faixa elástica na parte superior da funda e mantendo-a no lugar com os anéis negros escondidos. Cada anel deve ser inserido no buraco da banda elástica e pode ser novamente escondido no interior.
17. É também aconselhável utilizar a capa de proteção como suporte de pescoço enrolando-a e prendendo os elásticos ao clipe, de 0 a 3 meses. Depois, de 4 a 9 meses, quando a criança estiver a dormir, para melhor conforto.
16. 17. De 3 a 5 kg: recomenda-se a utilização de uma almofada redutora para recém-nascidos, vendida separadamente. Consulte as suas próprias instruções e o vídeo tutorial.

CZ. POUŽITÍ PRO NOVOROZENCE DO 3-6 MĚSÍCŮ (V ZÁVISLOSTI NA MORFOLOGII DÍTĚTE)

16. Šifku zástěry je vhodné zmenšit utažením gumičky v horní části závěsu a jejím přidržením pomocí skrytých černých kroužků. Každý kroužek musí být zasunut do otvoru v gumičce a může být opět schován uvnitř.
17. Od 0 do 3 měsíců je vhodné používat ochrannou kuklu také jako nákrčník, a to tak, že ji srolujete a připevníte gumičky ke karabinkám. Pak od 4 do 9 měsíců, kdy dítě spí, pro lepší pohodlí.
16. 17. 3 do 5 kg: zaleca się stosowanie poduszki redukcyjnej dla noworodków, sprzedawanej oddzielnie. Proszę zapoznać się z jego własną instrukcją oraz tutorialiem wideo.

RO. UTILIZAȚI PENTRU NOU-NĂSCUȚI PÂNĂ LA 3-6 LUNI (ÎN FUNCȚIE DE MORFOLOGIA COPILULUI)

16. Se recomandă reducerea lățimii șortului prin strângerea benzii elastice din partea de sus a șnurului și prin fixarea acesteia cu inelele negre ascunse. Fiecare inel trebuie introdus în gaura din banda elastică și poate fi ascuns din nou înăuntru.
17. De asemenea, se recomandă să folosiți gluga de protecție ca suport pentru gât, rulând-o și atașând elasticile la clemă, de la 0 la 3 luni. Apoi, de la 4 la 9 luni, atunci când copilul doarme, pentru un confort mai bun.
16. 17. De la 3 la 5 kg: se recomandă utilizarea unei perne reducătoare pentru nou-născuți, vândută separat. Vă rugăm să consultați instrucțiunile proprii și tutorialul video..

PL. STOSOWAĆ U NOWORODKÓW DO 3-6 MIESIĄCA ŻYCIA (W ZALEŻNOŚCI OD MORFOLOGII DZIECKA)

16. Wskazane jest zmniejszenie szerokości fartucha poprzez dociągnięcie gumki u góry chusty i przytrzymanie jej ukrytymi czarnymi pierścieniami. Każdy pierścienek należy włożyć do otworu w gumce i można go ponownie schować do środka.
17. Wskazane jest również używanie kaptura ochronnego jako podpórki pod szyję poprzez zwiniecie go i przypięcie gumek do klipsa, od 0 do 3 miesiąca. Następnie od 4 do 9 miesiąca, gdy dziecko śpi dla lepszego komfortu.
16. 17. 3 do 5 kg: zaleca się stosowanie poduszki redukcyjnej dla noworodków, sprzedawanej oddzielnie. Proszę zapoznać się z jego własną instrukcją oraz tutorialiem wideo.

DK. ANVENDES TIL NYFØDTE BØRN OP TIL 3-6 MÅNEDER (AFHÆNGIGT AF BARNETS MORFOLOGI)

16. Det er tilrådeligt at reducere bredden af forklædet ved at stramme elastikken overst på slyngen og holde den på plads med de skjulte sorte ringe. Hver ring skal sættes ind i hullet i elastikken og kan skjules inden i igen.
17. Det er også tilrådeligt at bruge beskyttelseshætten som nakkestøtte ved at rulle den op og fastgøre elastikkerne til clippen fra 0 til 3 måneder. Derefter fra 4 til 9 måneder, når barnet sover, for bedre komfort.
16. 17. Fra 3 til 5 kg: det anbefales at bruge en reducerende pude til nyfødte, som sælges separat. Se venligst dens egen vejledning og videovejledningen.

FR. Utilisez pour les enfants jusqu'à 3-6 mois (selon la morphologie de l'enfant)

16. يُنصح بتقليل عرض المريلة عن طريق شد الرباط المطاطي الموجود أعلى حاملة الأطفال والإمساك به بمساعدة الحلقات السوداء المخفية. يجب إدخال كل حلقة في فتحة الشريط المطاطي ويمكن إخفاؤها بالداخل مرة أخرى.
17. يُنصح أيضًا باستخدام الغطاء الواقي كدعم للرقبة عن طريق لفه وربط الأشرطة المطاطية بالمقطع، من 0 إلى 3 أشهر. ثم من 4 إلى 9 أشهر عندما ينام الطفل لراحة أفضل.
16. 17. من 3 إلى 5 كجم: يوصى باستخدام وسادة مخفضة لحديثي الولادة، تُباع بشكل منفصل. يرجى الرجوع إلى التعليمات الخاصة به ومقطع الفيديو التعليمي.







FR. REHAUSSEUR

18. Commencez par gonfler le coussin gonflable.
19. Glissez le coussin dans la poche inférieure du porte-bébé. Fermez la fermeture éclair.
20. Positionnez, sur le porte-bébé, le tissu noir comprenant le harnais. Prenez soin de faire ressortir tous les anneaux par les trous prévus à cet effet.
21. Fermez la fermeture éclair des deux côtés.
22. Fixez le mousqueton supérieur des bretelles sur les anneaux noirs supérieurs.
23. Passez les bretelles sous la chaise et autour du pied de la chaise. Gardez la fine sangle dorsale fermée.
24. Fixez le mousqueton inférieur des bretelles sur les anneaux noirs inférieurs.
25. Fixez les mousquetons de la ceinture sur les anneaux noirs se trouvant au milieu. Serrez bien les sangles des bretelles et de la ceinture.

26. Fixez les mousquetons du harnais sur les anneaux noirs supérieurs (si possible à l'extérieur pour libérer le cou de l'enfant). Les sangles supérieures du harnais permettent un meilleur maintien de l'enfant mais restent facultatives.
27. Pour installer le harnais, glissez la partie noire du harnais supérieur dans la partie latérale du harnais.
28. Insérez ces deux parties dans la partie noire centrale. Pour ouvrir le harnais, appuyez sur le bouton du milieu.
29. Passez la sangle noire des accoudoirs à travers les anneaux dorés. Fermez le bouton à pression.
30. Installez votre enfant sur le rehausseur, fermez le harnais et ajustez la longueur des sangles à sa morphologie (pour ouvrir le harnais, appuyez sur le bouton du milieu).
31. Après utilisation, dégonflez le coussin en mettant votre doigt dans la valve.
Tous les éléments du rehausseur peuvent être rangés dans la poche inférieure du porte-bébé.

EN. BOOSTER SEAT

18. Start by blowing up the inflatable cushion.
19. Slide the cushion into the lower pocket on the baby carrier. Close the zip fastener.
20. Position the black fabric comprising the harness onto the baby carrier. Ensure you pull all the rings out of the holes provided.
21. Close the zip fastener on both sides.
22. Attach the upper clip on the straps to the upper black rings.
23. Thread the straps underneath the chair and around the chair leg. Keep the thin back strap fastened.
24. Attach the lower clip on the straps to the lower black rings.
25. Attach the clips on the belt to the black rings in the middle. Tighten the straps on the shoulder straps and belt.
26. Attach the clips on the harness to the black upper rings (on the outside if possible to avoid rubbing on the child's neck). The optional upper straps on the harness can be used to provide extra support for the child.

27. To fit the harness, slide the black section of the upper harness into the side section of the harness.
28. Insert these two sections into the central black section. To unfasten the harness, press the central button.
29. Thread the black strap on the armrests through the gold rings. Fasten the press-stud.
30. Sit your child on the booster seat, fasten the harness and adjust the length of the straps to fit their body shape (to unfasten the harness, press the central button).
31. After use, deflate the cushion by placing your finger in the valve. All the booster seat elements can be stored inside the lower pocket on the baby carrier.

DE. SITZERHÖHUNG

18. Pusten Sie zuerst das aufblasbare Kissen auf.
19. Schieben Sie das Kissen in die untere Tasche der Babytrage. Schließen Sie den Reißverschluss.
20. Legen Sie den schwarzen Stoff mit dem Sicherheitsgurt auf die Babytrage. Achten Sie darauf, alle Ringe durch die hierfür vorgesehenen Öffnungen zu ziehen.
21. Schließen Sie an beiden Seiten den Reißverschluss.
22. Haken Sie den oberen Karabiner der Schultergurte in die oberen schwarzen Ringe ein.
23. Führen Sie die Gurte unter dem Stuhl hindurch und um das Stuhlbein herum. Halten Sie das dünne Rückenband geschlossen.
24. Haken Sie den unteren Karabiner der Schultergurte in die unteren schwarzen Ringe ein.
25. Haken Sie die Karabiner des Hüftgurtes in die schwarzen Ringe in der Mitte ein. Ziehen Sie die Riemen der Schultergurte und des Hüftgurtes fest an.
26. Haken Sie die Karabiner des Sicherheitsgurtes in die oberen schwarzen Ringe ein (die Gurte, wenn möglich auf die Außenseite legen, sodass sie nicht am Hals des Kindes anliegen). Die oberen Gurte des Sicherheitsgurtes ermöglichen einen besseren Halt des Kindes, sind aber fakultativ.
27. Zum Einrichten des Sicherheitsgurtes schieben Sie den schwarzen Teil des oberen Gurtsystems in das Seitenteil des Gurtsystems.
28. Stecken Sie diese beiden Teile in das schwarze Mittelteil. Zum Öffnen des Sicherheitsgurtes drücken Sie auf den Knopf in der Mitte.
29. Führen Sie den schwarzen Riemen der Armlehnen durch die goldenen Ringe. Schließen Sie den Druckknopf.
30. Setzen Sie Ihr Kind in die Sitzerrhöhung, schließen Sie den Sicherheitsgurt und passen Sie die Länge der Gurte an die Größe und Statur des Kindes an. (Zum Öffnen des Sicherheitsgurtes drücken Sie auf den Knopf in der Mitte.)
31. Lassen Sie nach dem Gebrauch die Luft aus dem Kissen, indem Sie Ihren Finger in das Ventil stecken. Alle Teile der Sitzerrhöhung lassen sich in der unteren Tasche der Babytrage verstauen.

NL. KINDERZITJE

18. Begin met het oppompen van het opblaaskussen.
19. Schuif het kussen in het onderste vak van de draagzak. Sluit de ritsluiting.
20. Plaats de zwarte stof met de gordel op de draagzak. Zorg dat alle ringen uit de hiervoor bestemde gaten steken.
21. Sluit de ritsluiting aan beide zijden.
22. Bevestig de bovenste sluithaak van de schouderbanden aan de bovenste zwarte ringen.
23. Steek de schouderbanden onder de stoel en rondom de stoelpoot. Houd het smalle rugriempje gesloten.
24. Bevestig de onderste sluithaak van de schouderbanden aan de onderste zwarte ringen.
25. Bevestig de sluihaken van de band op de zwarte ringen in het midden. Klem de riemen van de schouderbanden en van de band goed vast.
26. Bevestig de sluihaken van de gordel aan de bovenste zwarte ringen (indien mogelijk aan de buitenkant om de hals van uw kindje vrij te houden). Met de bovenste riempjes van de gordel kunt u uw kindje beter op zijn plaats houden, maar dit is niet verplicht.
27. Schuif voor het installeren van de gordel het zwarte deel van de bovenste gordel in het zijgedeelte van de gordel.
28. Steek deze twee delen in het zwarte middengedeelte. Druk voor het openen van de gordel op de knop in het midden.
29. Steek de zwarte riem van de armsteunen door de goudkleurige ringen. Sluit de drukknoop.
30. Installeer uw kindje op het kinderzitje, sluit de gordel en pas de lengte van de riemen aan zijn lichaamsbouw aan (druk voor het openen van de gordel op de knop in het midden).
31. Laat na het gebruik het kussen weer leeglopen door uw vinger in het ventiel te steken. Alle elementen van het kinderzitje kunnen worden opgeborgen in het binnenvak van de draagzak.

ES. ELEVADOR

18. En primer lugar, infla el cojín hinchable.
19. Introduce el cojín en el bolsillo inferior del portabebés. Cierra el cierre de cremallera.
20. Coloca en el portabebés la tela negra incluida con el arnés. Asegúrate de que todos los aros salgan por los agujeros previstos.
21. Cierra el cierre de cremallera por ambos lados.
22. Fija el mosquetón superior de los tirantes a los aros negros superiores.
23. Pasa los tirantes por debajo de la silla y alrededor de la pata de la silla. Mantén cerrada la correa fina dorsal.
24. Fija el mosquetón inferior de los tirantes a los aros negros inferiores.
25. Fija los mosquetones del cinturón a los aros negros situados en el centro. Aprieta bien las correas de los tirantes y del cinturón.
26. Fija los mosquetones del arnés a los aros negros superiores (si es posible por fuera para liberar el cuello del niño). Las correas superiores del arnés proporcionan una mayor sujeción del niño pero son opcionales.
27. Para instalar el arnés, desliza la parte negra del arnés superior por la parte lateral del arnés.
28. Inserta estas dos partes en la parte negra central. Para abrir el arnés, presiona el botón central.
29. Pasa la correa negra de los reposabrazos por los aros dorados. Cierra el automático.
30. Instala a tu hijo en el elevador, cierra el arnés y ajusta la longitud de las correas a su anatomía (para abrir el arnés, presiona el botón central).
31. Después de usar el elevador, desinfla el cojín colocando en dedo en la válvula. Todos los elementos del elevador pueden guardarse en el bolsillo inferior del portabebés.

IT. RIALZO

- Cominciate gonfiando il cuscino gonfiabile.
- Infilate il cuscino nella tasca inferiore del marsupio. Chiudete la cerniera lampo.
- Posizionate, sul marsupio, il tessuto nero che comprende la cintura. Fate attenzione a fare uscire tutti gli anelli dagli appositi fori.
- Chiudete la cerniera lampo dai due lati.
- Fissate il moschettono superiore delle bretelle sugli anelli neri superiori.
- Passate le bretelle sotto la sedia e attorno al piede della sedia. Tenete la sottile cinghia dorsale chiusa.
- Fissate il moschettono inferiore delle bretelle sugli anelli neri inferiori.
- Fissate i moschettoni della cintura sugli anelli neri che si trovano al centro. Stringete bene le cinghie delle bretelle e della cintura.
- Fissate i moschettoni della cintura sugli anelli superiori (se possibile all'esterno per liberare il collo del bambino). Le cinghie superiori della cintura permettono un migliore sostegno del bambino ma restano facoltative.
- Per installare la cintura, infilate la parte nera della cintura superiore nella parte laterale della cintura.
- Inserite queste due parti nella parte nera centrale. Per aprire la cintura, premete il bottone centrale.
- Passate la cinghia nera dei braccioli attraverso gli anelli dorati. Chiudete il bottone a pressione.
- Sistemate il vostro bambino sul rialzo, chiudete la cintura e regolate la lunghezza delle cinghie secondo la sua morfologia (per aprire la cintura, premete il bottone centrale).
- Dopo l'utilizzo, sgonfiate il cuscino mettendo un dito nella valvola. Tutti gli elementi del rialzo possono essere riposti nella tasca inferiore del marsupio.

PT. CADEIRINHA DE BEBÉ

- Comece por encher a almofada insuflável.
- Deslize a almofada para dentro do bolso inferior do porta-bebé. Feche o fecho de correr.
- Posicione, no porta-bebé, o tecido preto que contém o Arnês. Certifique-se de que faz sair todos os Arnês pelos orifícios previstos para esse efeito.
- Feche o fecho de correr dos dois lados.
- Prenda o mosquetão superior das alças nos Arnês pretos superiores.
- Passa as alças por baixo da cadeira e à volta da perna da mesma. Mantenha a correia dorsal fina fechada.
- Prenda o mosquetão inferior das alças nos Arnês pretos inferiores.
- Prenda os mosquetões do cinto nos Arnês pretos situados ao meio. Aperte bem as correias das alças e do cinto.
- Prenda os mosquetões do Arnês nos Arnês pretos superiores (se possível no exterior para libertar o pescoço da criança). As correias superiores do Arnês permitem um melhor apoio da criança, mas a sua utilização é facultativa.
- Para instalar o Arnês, deslize a parte preta do Arnês superior para dentro da parte lateral do Arnês.
- Insira estas duas partes na parte preta central. Para abrir o Arnês, prima o botão central.
- Passa a correia preta dos apoios para os cotovelos através dos Arnês dourados. Feche o botão de pressão.
- Instale a criança na cadeirinha de bebé, feche o Arnês e ajuste o comprimento das correias à sua morfologia (para abrir o Arnês, prima o botão central).
- Após a utilização, esvazie a almofada colocando o dedo na válvula. Todos os elementos da cadeirinha de bebé podem ser arrumados no bolso inferior do porta-bebé.

CZ. NÁSTAVEC NA SEZENÍ

- Začnete nafouknutím nafukovacího polštářku.
- Zasuňte polštářek do spodní kapsy nosítka. Zavřete zip.
- Umístěte na nosítko černou látku s bezpečnostním postrojem. Dávejte pozor, abyste vytáhli všechny kroužky příslušnými otvory.
- Uzavřete zipy na obou stranách.
- Uchyťte horní karabinku popruhů na horní černé kroužky.
- Protáhněte popruhy pod židli a okolo její nohy. Ponechte zadní pás zavřený.
- Uchyťte dolní karabinku popruhů na spodní černé kroužky.
- Uchyťte karabinky pásu na černé kroužky uprostřed. Utáhněte pásy popruhů a pásu.
- Uchyťte karabinky bezpečnostního postroje na horní černé kroužky (pokud možno zvnějšku, aby zůstal volný krček miminka). Horní pásy bezpečnostního postroje slouží k lepšímu držení miminka, nicméně jejich použití je dobrovolné.
- Bezpečnostní postroj instalujete zasunutím černé horní části postroje do boční části postroje.
- Zasuňte obě části do středové černé části. Bezpečnostní postroj otevřete stisknutím tlačítka uprostřed.
- Protáhněte černý pás loketních opěrek zlatavými kroužky. Zavrátěte patentní knoflík.
- Usaďte miminko na nástavec na sezení, zapněte bezpečnostní postroj a upravte pásy podle jeho postavy (bezpečnostní postroj otevřete stisknutím tlačítka uprostřed).
- Po použití polštářek vyfoukněte stisknutím ventilu prstem. Všechny součásti nástavce lze uložit do spodní kapsy nosítka.

RO. ÎNĂLȚĂTOR

- Începeți prin a umfla pernuța gonflabilă.
- Glisați pernuța în buzunarul inferior al port-bebe-ului. Închideți fermoarul.
- Poziționați pe port-bebe materialul textil negru care include hamul. Aveți grijă să scoateți toate inelele prin orificiile prevăzute în acest scop.
- Închideți fermoarul de ambele părți.
- Fixați carabina din partea de sus a bretelelor pe inelele negre superioare.
- Treceți bretelele pe sub scaun și în jurul piciorului scaunului. Mențineți închisă cureaua dorsală subțire.
- Fixați carabina din partea de jos a bretelelor pe inelele negre inferioare.
- Fixați carabinele centurii pe inelele negre situate în partea de mijloc. Strângeți bine curelele bretelelor și ale centurii.
- Fixați carabinele hamului pe inelele negre superioare (dacă este posibil, la exterior, pentru a elibera gâtul copilului). Curelele superioare ale hamului permit o mai bună menținere a copilului, dar rămân facultative.
- Pentru a monta hamul, glisați partea neagră a hamului de sus în partea laterală a hamului.
- Introduceți aceste două părți în partea centrală de culoare neagră. Pentru a deschide hamul, apăsați pe butonul din partea de mijloc.
- Treceți cureaua neagră a cotierelor prin inelele auriu. Închideți butonul prin apăsare.
- Așezați copilul pe înălțător, închideți hamul și ajustați lungimea curelelor în funcție de morfologia acestuia (pentru a deschide hamul, apăsați pe butonul din partea de mijloc).
- După utilizare, dezumflați pernuța ținând degetul în valvă. Toate elementele înălțătorului pot fi depozitate în buzunarul inferior al port-bebe-ului.

PL. SIEDZISKO

18. Zacznij od napompowania poduszki
19. Wsuń poduszkę do dolnej kieszeni nosidelka. Zamknij zamek błyskawiczny
20. Umieść czarny materiał z szelkami na nosidelku. Upewnij się, że wszystkie pierścienie wystają przez przewidziane do tego celu otwory
21. Zamknij zamek błyskawiczny po obu stronach.
22. Przymocuj górną sprzączkę pasów naramiennych do górnych czarnych pierścieni.
23. Przelóż pasy pod krzesłem i wokół nogi krzesła. Cienki tylny pasek powinien pozostać zamknięty.
24. Przymocuj dolną sprzączkę pasów naramiennych do dolnych czarnych pierścieni.
25. Przymocuj sprzączki pasa do czarnych pierścieni znajdujących się pośrodku. Napiąć odpowiednio szelki i pas zabezpieczający.

26. Przymocuj sprzączki szelek do górnych czarnych pierścieni (jeśli to możliwe po zewnętrznej stronie, aby dziecko mogło swobodnie ruszać głową). Górne pasy nosidelka pomagają zachować stabilną pozycję dziecka (dodatek opcjonalny).
27. Aby zamontować szelki, wsuń czarną część górnych szelek w ich boczną część
28. Obie te części należy wsunąć do środkowej czarnej części. Aby otworzyć szelki, naciśnij środkowy przycisk.
29. Przelóż czarny pasek podłokietnika przez złote pierścienie. Zamknąć przycisk
30. Umieść dziecko w siedzisku, zamknij szelki i dopasuj długość pasów do dziecka (aby otworzyć szelki, naciśnij środkowy przycisk).
31. Po użyciu, należy spuścić powietrze z poduszki wkładając palec do zaworu. Wszystkie elementy siedziska mogą być przechowywane w dolnej kieszeni nosidelka.

DK. BOOSTERSÆDE

18. Begynd med at puste den oppustelige pude op.
19. Skub puden ind i bæreselens nedre lomme. Luk lynlåsen.
20. Anbring det sorte stof, der omfatter sædets sele, på bæreselen. Sørg for at føre alle ringen ud af de dertil indrettede huller.
21. Luk lynlåsen på begge sider.
22. Sæt skulderstropperne øvre karabinhage i de øvre sorte ringe.
23. For skulderstropperne under stolen og omkring stolebenet. Hold den tynde rygstrop lukket.
24. Sæt skulderstropperne nedre karabinhage i de nedre sorte ringe.
25. Sæt bæltets karabinhager i de midterste sorte ringe. Stram skulder- og bæltestropperne godt.
26. Sæt selens karabinhager i de øvre sorte ringe (om muligt på ydersiden for at holde barnets hals fri). Selens øvre stropper sikrer en bedre fastholdelse af barnet, men de er ikke uundværlige.

27. For at installere sædets sele føres den sorte del af den øvre sele igennem selens sidedel.
28. For disse to dele ind i den centrale sorte del. Selen åbnes ved at trykke på knappen i midten.
29. Før armlænenes sorte strop igennem de gyldne ringe. Luk tryklåsen.
30. Sæt barnet på boostersædet, luk selen, og tilpas stropperne længde til barnets krop (selen åbnes ved at trykke på knappen i midten).
31. Efter anvendelse lukkes luften ud af puden ved at trykke en finger ind i ventilen. Alle boostersædets elementer kan opbevares i bæreselens nedre lomme.

AR. المقعد الخارق

26. قم بتثبيت حلقات ربط الحزام بالحلقات السوداء العلوية (إن أمكن من الخارج لتحرير رقبة الطفل). توفر الأشرطة العلوية للحزام دعماً أفضل للطفل ولكنها تظل اختيارية.
27. لتثبيت الحزام ، حرك الجزء الأسود من الحزام العلوي في الجزء الجانبي من الحزام.
28. أدخل هذين الجزأين في الجزء الأسود المركزي. لفتح الحزام ، اضغط على الزر الأوسط.
29. مر الحزام الأسود لمساند الذراعين عبر الحلقات الذهبية. أغلق زر الخاطف.
30. قم بتثبيت طفلك على المقعد المعزز ، وأغلق الحزام واضبط طول الأشرطة حسب شكله. (لفتح الحزام ، اضغط على الزر الأوسط.)
31. بعد الاستخدام ، قم بتفريغ الوسادة عن طريق وضع إصبعك في الصمام. يمكن تخزين جميع عناصر المقعد الداعم في الجيب السفلي لحاملة الأطفال.

18. ابدأ بفتح الوسادة الهوائية
19. ضع الوسادة في الجيب السفلي لحاملة الأطفال. أغلق السحاب
20. ضع القماش الأسود بما في ذلك الحزام على حاملة الأطفال. احرص على إخراج جميع الحلقات من خلال الفتحات المخصصة لهذا الغرض
21. أغلق السحاب على كلا الجانبين.
22. إرفاق حلقة تسلق العلوي من الكتف إلى الحلقات السوداء العليا.
23. مر الأشرطة أسفل الكرسي وحول ساق الكرسي. حافظ على الشريط الخلفي الرقيق مغلقاً.
24. إرفاق حلقة تسلق السفلية من أحزمة الكتف إلى الحلقات السوداء السفلية.
25. اربط حلقات تسلق الحزام بالحلقات السوداء في المنتصف. شد أحزمة أحزمة الكتف والحزام بإحكام.



- Pour tout savoir sur le porte-bébé, scannezle QR CODE pour découvrir tous nos contenus vidéos.
- Scan the QR code to watch our new videos and find out everything you need to know about the baby carrier.

